

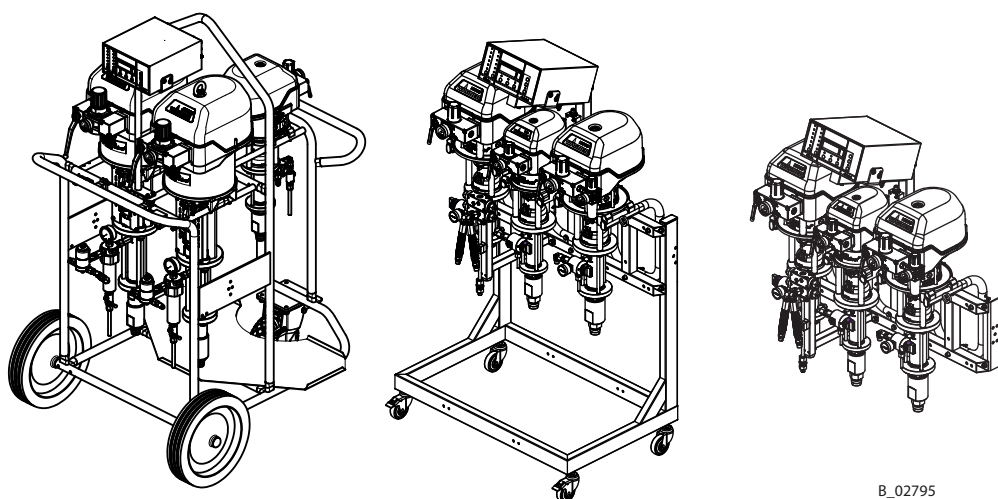


## Vertaling van de originele Gebruiksaanwijzing

**TwinControl 5-60 ABS**  
**TwinControl 18-40 ABS**  
**TwinControl 28-40 ABS**  
**TwinControl 35-70 ABS**  
**TwinControl 48-110 ABS**  
**TwinControl 35-150/70 ABS**  
**TwinControl 75-150 ABS**  
**TwinControl 72-300/150 ABS**  
**TwinControl 72-300 ABS**

Uitgave 04/2010

**Elektronisch installatie met 2  
componenten voor lakken**



B\_02795

CE  
CE<sub>0102</sub> Ex II 2G Ex ia II BT4 X



## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>OVER DEZE HANDLEIDING</b>	<b>5</b>
1.1	Talen	5
1.2	CD TwinControl	6
1.3	Waarschuwingen, aanwijzingen en pictogrammen in deze handleiding	6
<b>2</b>	<b>ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN</b>	<b>7</b>
2.1	Veiligheidsaanwijzingen voor de exploitant	7
2.1.1	Elektrische productiemiddelen	7
2.1.2	Gekwalificeerd personeel	7
2.1.3	Veilige arbeidsomstandigheden	7
2.2	Veiligheidsaanwijzingen voor het personeel	8
2.2.1	Veilig omgaan met Wagner spuitapparaten	8
2.2.2	Het apparaat aarden	8
2.2.3	Materiaalslangen	9
2.2.4	Reiniging	9
2.2.5	Omgaan met gevaarlijke vloeistoffen, lakken en verven	9
2.2.6	Uitsluiten hete oppervlakken	10
2.3	Gebruik conform de voorschriften	10
2.4	Toepassingsgebied	10
2.4.1	Installaties met turbine	10
2.4.2	Installaties met netstroomvoeding	10
<b>3</b>	<b>GARANTIE- EN CONFORMITEITSVERKLARINGEN</b>	<b>11</b>
3.1	Aanwijzing over productaansprakelijkheid	11
3.2	Garantieverklaring	11
3.3	CE-Verklaring van overeenstemming	12
3.3.1	Apparaat met turbine	12
3.3.2	Apparaten met kabel voor netaansluiting	13
<b>4</b>	<b>BESCHRIJVING</b>	<b>14</b>
4.1	Toepassingsgebied , gebruik conform de voorschriften	14
4.1.1	Verwerkbare arbeidsstoffen	14
4.2	Leveromvang	14
4.3	Gegevens	15
4.3.1	Basistoestellen en vulling	15
4.3.2	Technische specificaties	17
4.3.3	Aanduiding en nominale gegevens voor apparaten met turbine	18
4.3.4	Gewichten van de basisapparaten	21
4.3.5	Afmetingen	22
4.4	Functie	25
4.4.1	Opbouw van het TwinControl basisapparaten	25
4.4.2	Principeschema voor basisapparaten 18-40; 28-40; 35-70 en 35-150	26
4.4.3	Principeschema voor basisapparaten 48-110; 75-150 en 72-300	27
4.4.4	Bedieningselementen aan het besturingsapparaat TwinControl 1 en 2	28
4.4.5	Servicefunctie - Overzicht	30
4.4.6	Pneumatisch schema TwinControl 1	33
4.4.7	Pneumatisch schema TwinControl 2	34

## Inhoudsopgave

<b>5</b>	<b>TRANSPORT / INSTALLATIE</b>	<b>35</b>
5.1	Transport	35
5.2	Opslag	36
5.3	Installatie	37
5.4	Pneumatische aansluitingen	38
5.5	Materiaalaansluitingen	39
5.6	Materiaalstoringbeveiliging	39
5.7	Het systeem aarden	39
5.7.1	Aarding van de componenten op frame of wagen	40
5.7.2	Voorbeeld aardingschema basisapparaat met turbine	41
5.7.3	Voorbeeld aardingschema basisapparaat met kabel en netstroomansluiting	41
<b>6</b>	<b>INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING</b>	<b>42</b>
6.1	Algemene regels bij de omgang met de spuitapparaat	42
6.2	Vorbereiding inbedrijfstelling	43
6.3	In- en uitschakelen van het apparaat	44
6.4	Voorreiniging en lectest	46
6.5	Druk aflaten	48
6.6	Vullen van de Installatie en kalibreren	50
6.6.1	Vullen van de Installatie	50
6.6.2	Kalibreren van de installatie	50
6.7	Spoelen	51
6.8	Algemeen	52
6.9	Wachtwoordbescherming en gebruikersfuncties	53
6.10	Korte beschrijving van de afzonderlijke functies	54
6.10.1	Basisfuncties voor de spuiters	54
6.10.2	Uitgebreide functies met wachtwoordbescherming	55
<b>7</b>	<b>ONDERHOUD</b>	<b>60</b>
7.1	Reinigen van de installatie	60
7.2	Reinigen van de filters	60
7.3	Onderhoud en service	61
7.4	Hogedrukslangen	62
7.5	Buiten bedrijf stellen	62
<b>8</b>	<b>STORINGZOEKEN</b>	<b>63</b>
8.1	Alarmmeldingen en de betreffende oplossingen	64
8.2	Omrekenen van verschillende mengverhoudinggegevens	68
<b>9</b>	<b>TABELLEN / PARAMETERS</b>	<b>69</b>
9.1	Tabel slanginhoud	69
<b>10</b>	<b>TOEBEHOREN</b>	<b>70</b>
<b>11</b>	<b>RESERVEONDERDELEN</b>	<b>76</b>
11.1	Hoe worden reserveonderdelen besteld?	76
11.2	Waar vindt u reserveonderdelen?	77



## 1 OVER DEZE HANDLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en instructies voor de bediening, reparatie en onderhoud van het apparaat.

→ Het apparaat uitsluitend gebruiken conform deze handleiding.

Deze inrichting kan gevaarlijk zijn als zij niet conform de gegevens in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt.

Het naleven van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de garantie-overeenkomst.

### 1.1 TALEN

Deze gebruiksaanwijzing wordt in de volgende talen gerealiseerd:

Taal:	Bestelnr.	Taal:	Bestelnr.	Taal:	Bestelnr.
Duits	393830	Engels	393831	Frans	393832
Nederlands	2309946	Italiaans	393834	Spaans	393835
Deens	2306233	Zweeds	2306234	Fins	2304508
Portugees	2306235	Pools	2306104	Grieks	2309157

Reserveonderdelen bij de TwinControl installaties en de TwinControl accessoires vindt u in de afzonderlijke opgestelde reserveonderdeelcatalogus. De catalogus is in volgende talen verkrijgbaar:

Taal	Bestelnr.	Taal	Bestelnr.
Duits	393880	Engels	393881

Soortgelijke handleidingen van de afzonderlijke componenten.

Pneumatische pompen, EvoMotion Roestvrij staal

Taal	Bestelnr.	Taal	Bestelnr.	Taal	Bestelnr.
Duits	ZZB021GER	Engels	ZZB021ENG	Frans	ZZB021FRE
Nederlands	-	Italiaans	ZZB021ITA	Spaans	ZZB021SPA
Deens	-	Zweeds	-	Turks	-
Portugees	ZZB021POR	Pools	-	Grieks	-

Pneumatische pompen Wildcat, Puma, Leopard en Jaguar:

Taal:	Bestelnr.	Taal:	Bestelnr.	Taal:	Bestelnr.
Duits	367850	Engels	367851	Frans	367852
Nederlands	367853	Italiaans	367854	Spaans	367855
Deens	367857	Zweeds	367856	Turks	367858
Portugees	367859	Pools	367864	Grieks	2309490

Pneumatisch pomp Tiger:

Taal:	Best-nr.	Taal:	Best-nr.
Duits	370850	Engels	370851
Frans	370852	Nederlands	370853
Italiaans	370854	Spaans	370855
Deens	370857	Zweeds	370856

Verfventiel FWV400, HDV400 of GA400AL-D

Taal:	Best-nr.	Taal:	Best-nr.
Duits	384880	Engels	384881
Frans	384882	Nederlands	384883
Italiaans	384884	Spaans	384885
Deens	384887	Zweeds	384886

Verfventiel FWV530 of HDV530

Taal:	Best-nr.	Taal:	Best-nr.
Duits	377980	Engels	377981
Frans	377982	Nederlands	377983
Italiaans	377984	Spaans	377985
Deens	377987	Zweeds	377986

## 1.2 CD TWINCONTROL

Alle boven vermelde bedrijfsdocumenten zijn ook als PDF-bestanden op een Compact Disk (CD) beschikbaar en de CD is in de leveringsomvang van een installatie opgenomen. Het **bestelnummer** is: 2307255.

## 1.3 WAARSCHUWINGEN, AANWIJZINGEN EN PICTOGRAMMEN IN DEZE HANDLEIDING


Waarschuwingen in deze handleiding wijzen op bijzondere gevaren voor gebruiker en apparaat en vermelden de vereiste maatregelen om risico's te voorkomen.

Waarschuwingen zijn er in de volgende niveaus:



**Gevaar** – direct dreigend gevaar. Veronachtzaming leidt tot de dood, ernstig letsel en zware materiële schade.

 <b>GEVAAR</b>	
 <small>SIHL_0100_NL</small>	<p><b>Hier staat de aanwijzing, die u waarschuwt voor gevaar!</b>            Hier staan de mogelijk gevolgen bij veronachtzaming van de waarschuwing. Het signaalwoord wijst u op het niveau van het gevaar.</p> <p>→ Hier staan de maatregelen vereist om het gevaar en de gevolgen daarvan te voorkomen.</p>

**Waarschuwing** – mogelijk dreigend gevaar. Veronachtzaming kan leiden tot de dood, ernstig letsel en zware materiële schade.

 <b>WAARSCHUWING</b>	
 <small>SIHL_0103_NL</small>	<p><b>Hier staat de aanwijzing, die u waarschuwt voor gevaar!</b>            Hier staan de mogelijk gevolgen bij veronachtzaming van de waarschuwing. Het signaalwoord wijst u op het niveau van het gevaar.</p> <p>→ Hier staan de maatregelen vereist om het gevaar en de gevolgen daarvan te voorkomen.</p>

**Voorzicht** – mogelijke gevaarlijke situatie. Veronachtzaming kan leiden tot licht letsel.

 <b>VOORZICHT</b>	
 <small>SIHL_0101_NL</small>	<p><b>Hier staat de aanwijzing, die u waarschuwt voor gevaar!</b>            Hier staan de mogelijk gevolgen bij veronachtzaming van de waarschuwing. Het signaalwoord wijst u op het niveau van het gevaar.</p> <p>→ Hier staan de maatregelen vereist om het gevaar en de gevolgen daarvan te voorkomen.</p>

**Voorzicht** – mogelijke gevaarlijke situatie. Veronachtzaming kan leiden tot materiële schade.

<b>VOORZICHT</b>	
<small>SIHL_0102_NL</small>	<p><b>Hier staat de aanwijzing, die u waarschuwt voor gevaar!</b>            Hier staan de mogelijk gevolgen bij veronachtzaming van de waarschuwing. Het signaalwoord wijst u op het niveau van het gevaar.</p> <p>→ Hier staan de maatregelen vereist om het gevaar en de gevolgen daarvan te voorkomen.</p>

**Aanwijzing** – geeft informatie over bijzonderheden en handelingen.

## 2 ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.1 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE EXPLOITANT

- Deze handleiding te allen tijde ter beschikking houden op de plek waar het apparaat wordt gebruikt.
- Lokale voorschriften met betrekking tot veilige arbeidsomstandigheden en ter voorkoming van ongevallen moeten te allen tijde worden opgevolgd.



#### 2.1.1 ELEKTRISCHE PRODUCTIEMIDDELEN

Elektrische apparaten en productiemiddelen

- Conform de bedrijfsvoorschriften en plaatselijke veiligheidseisen met betrekking tot de werking en de omgevingsinvloeden voldoen.
- Uitsluitend door een elektrotechnicus of onder diens toezicht laten onderhouden.
- Conform de veiligheidsvoorschriften en de regels voor de elektrotechniek worden bediend.
- Gebreken onmiddellijk laten repareren.
- Buiten bedrijf stellen zodra verder gebruik gevaar oplevert.
- Spanningsloos laten schakelen, voordat met werkzaamheden aan spanningvoerende delen wordt begonnen. Het personeel informeren over voorziene werkzaamheden. De voorschriften voor elektrische veiligheid in acht nemen.
- Voor beveiligen naar de elektrisch component, leg gehele naar de verschillende gronden voor te gezamenlijk aardleiding top.  
Apparaat conform de voorschriften op een gearde spanningsbron aansluiten.
- Van toegankelijk huisingen, ziedaar zit te onraad vanuit wachtrij voltage. Herstelwerk en onderhoudswerkzaamheden mei uitsluitend zitten verricht tegen vakkundig personeel.
- Vloeistoffen verwijderd houden van alle elektrische onderdelen.



#### 2.1.2 GEKWALIFICEERD PERSONEEL

- Ervoor zorgen, dat het apparaat uitsluitend wordt bediend en gerepareerd door voldoende opgeleid personeel.

#### 2.1.3 VEILIGE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

- Ervoor zorgen, dat de vloer van de werkplek antistatisch is conform EN 50053 deel 1, §7-2, meting conform DIN51953.
- Ervoor zorgen, dat alle personen op de werkplek antistatische schoenen dragen, bijv. schoenen met lederzolen.
- Ervoor zorgen, dat personen tijdens spuitwerkzaamheden voor aarding via de handgreep van het spuitpistool antistatische handschoenen dragen.
- Spuitnevel-afzuigapparate moeten conform de lokale voorschriften op locatie worden geïnstalleerd.
- Ervoor zorgen, dat de volgende zaken voor veilige arbeidsomstandigheden beschikbaar zijn:
  - Op de werkdruk aangepaste materiaalslangen/luchtlangen.
  - Persoonlijke beschermingsmiddelen (adem- en huidbescherming).
- Ervoor zorgen, dat er geen ontstekingsbronnen, zoals open vuur, vonken, gloeidraden of hete oppervlakken in de omgeving aanwezig zijn. Niet roken.
- Ervoor zorgen, dat bij het plaatsen van het apparaat de nationale voorschriften voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen in acht worden genomen.
- De gebruiker moet ervoor zorgen, dat de controle op lektheid dagelijks wordt uitgevoerd (voor inbedrijfstelling, na reparaties).
  - De leidingverbindingen, appendages en aansluitingen zijn duurzaam technisch dicht.



## 2.2 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET PERSONEEL

- De informatie in deze handleiding te allen tijde in acht nemen, met name de algemene veiligheidsaanwijzingen en de waarschuwingen.
- Lokale voorschriften met betrekking tot veilige arbeidsomstandigheden en ter voorkoming van ongevallen moeten te allen tijde worden opgevolgd.



### 2.2.1 VEILIG OMGAAN MET WAGNER SPUITAPPARATEN

De spuitstraal staat onder druk en kan ernstig letsel veroorzaken.

Injectie van verf of reinigingsmiddel voorkomen:

- Richt het spuitpistool nooit op personen.
- Nooit in de spuitstraal tasten.
- Voordat werkzaamheden aan het apparaat en werkonderbreking:
  - De spuitpistool borgen tegen ongewenste bediening.
  - Spuitpistool en apparaat drukontlasten.
- Vloeistofspuitapparatuur moet indien nodig, echter minimaal elke 12 maanden, door een deskundige (b.v. een servicemonteur van Wagner) worden gekeurd op een veilige staat, conform de voorschriften voor vloeistofspuitapparatuur (ZH 1/406 en BGR 500 Deel 2 Hs. 2.36).
  - Bij buiten bedrijf gestelde apparatuur mag de keuring worden uitgesteld tot de eerstvolgende inbedrijfstelling.
- Altijd de stappen uitvoeren van paragraaf „Druk aflaten“ wanneer:
  - Het aflaten van de druk wordt vereist.
  - De spuitwerkzaamheden worden beëindigd.
  - Het apparaat uitwendig moet worden gereinigd, gecontroleerd of onderhouden.
  - De spuitkop moet worden geïnstalleerd of gereinigd.



Bij huidletsels door verf of reinigingsmiddelen:

- Noteer welke verf of welk reinigingsmiddel u hebt gebruikt.
- Neem direct contact op met een arts.

Letsel door terugstootkrachten voorkomen:

- Zorg bij bediening van het spuitpistool voor een goede houding.
- Houdt het spuitpistool niet te lang in dezelfde houding vast.

### 2.2.2 HET APPARAAT AARDEN

Op grond van de elektrostatische oplading en de stromingssnelheid bij spuitdruk kunnen er aan het apparaat onder bepaalde omstandigheden elektrostatische opladingen ontstaan. Deze kunnen bij ontlading de vorming van vonken of vlammen tot gevolg hebben.

- Ervoor zorgen, dat het apparaat altijd is geaard.
- Te coaten werkstukken aarden.
- Ervoor zorgen, dat alle personen op de werkplek zijn geaard, b.v. door het dragen van antistatische schoenen.
- Tijdens het spuiten voor aarding via de handgreep van het spuitpistool antistatische handschoenen dragen.



### 2.2.3 MATERIAALSLANGEN

- Ervoor zorgen, dat het slangmateriaal chemisch bestand is tegen de verspotten materialen.
- Ervoor zorgen, dat de materiaalslang geschikt is voor de door het apparaat opgewekte druk.
- Controleren, dat op de gebruikte hogedrukslang de volgende informatie staat:
  - Fabrikant
  - Toegestane bedrijfsoverdruk
  - Fabricagedatum.
- Ervoor zorgen, dat er geen slangen lopen:
  - In drukbezochte ruimten.
  - Langs scherpe kanten.
  - Op bewegende delen.
  - Op hete oppervlakken.
- Ervoor zorgen, dat de slangen nooit worden gebruikt om het apparaat te trekken of te verplaatsen.

De elektrische weerstand van de complete hogedrukslang moet minder dan 1M $\Omega$  bedragen.

### 2.2.4 REINIGING

- Ervoor zorgen, dat voorafgaand aan onderhouds- en reparatiewerkzaamheden:
  - De besturing is uitgeschakeld.
  - Het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.
  - De persluchttoevoer is losgekoppeld.
  - De druk van het apparaat is afgelaten.
- Ervoor zorgen, dat het vlammpunt van de reinigingsmiddelen minimaal 5K hoger is dan de omgevingstemperatuur.
- Voor het reinigen uitsluitend met oplosmiddel bevochtigde doeken en kwasten gebruiken en in geen geval harde voorwerpen of reinigingsmiddelen met een pistool opspuiten.
- Er moet rekening mee worden gehouden, dat bij inbedrijfstelling of leegmaken van het apparaat:
  - afhankelijk van het gebruikte bedekkingsmateriaal,
  - afhankelijk van het gebruikte reinigings-/oplosmiddel,
  - gedurende korte tijd een explosief mengsel in de leidingen en appendages aanwezig kan zijn.

In gesloten reservoirs vormt zich een explosief gas-luchtmengsel.

- Bij het reinigen van het apparaat met oplosmiddelen nooit in een gesloten reservoir spuiten.

### 2.2.5 OMGAAN MET GEVAARLIJKE VLOEISTOFFEN, LAKKEN EN VERVEN

- Bij het voorbereiden en verwerken van lakken en bij het reinigen van het apparaat de verwerkingsvoorschriften van de fabrikant van de gebruikte lakken, oplosmiddelen en reinigingsmiddelen in acht nemen.
- De voorgeschreven veiligheidsmaatregelen treffen, met name het dragen van een veiligheidsbril, beschermende kleding en handschoenen en het gebruik van huidbeschermende crème.
- Gebruik een adembeschermingsmasker of -toestel.
- Voor een passende bescherming van gezondheid en milieu: Gebruik het apparaat in een spuitcabine of bij een spuitwand met ingeschakelde ventilatie (afzuiging).
- Tijdens het verwerken van hete materialen geschikte beschermende kleding dragen.



## 2.2.6 UITSLUITEN HETE OPPERVLAKKEN

- Hete oppervlakken uitsluitend met veiligheidshandschoenen aanraken.
- Bij gebruik van de apparaat met een bedekkingsmateriaal met een hoge temperatuur >43°C; 109.4°F:
  - Apparaat voorzien van een waarschuwingssticker „Waarschuwing – heet oppervlak“.



### Bestelnr.

9998910 Waarschuwingssticker  
9998911 Veiligheidssticker

## 2.3 GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

WAGNER wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade, die ontstaat door gebruik dat niet conform de voorschriften is.

- Het apparaat uitsluitend gebruiken voor het verwerken van door WAGNER aanbevolen materialen.
- Het apparaat uitsluitend in zijn geheel gebruiken.
- De veiligheidsvoorzieningen niet buiten bedrijf stellen.
- Uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van WAGNER gebruiken.



## 2.4 TOEPASSINGSGEBIED

### 2.4.1 INSTALLATIES MET TURBINE

De installatie met turbine komt overeen met de explosiebeschermingsrichtlijn 94/9/EG (Atex) en kan als categorie 2-apparaat in de Ex-zone 1 worden geplaatst.

Het is in de ontstekingsbeschermingsgraad „Intrinsieke veiligheid“ uitgevoerd en heeft de aanduiding

CE <sub>0102</sub> Ex II 2G Ex ia II B T4 X.

### 2.4.2 INSTALLATIES MET NETSTROOMVOEDING

De installatie met netstroomvoorzorging (kabel) mag niet in het explosiegevaarlijke bereik (zone 0, 1, 2) gebruikt worden.



## **3 GARANTIE- EN CONFORMITEITSVERKLARINGEN**

### **3.1 AANWIJZING OVER PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

Op grond van een met ingang van 01-01-1990 geldende EEG-verordening is de fabrikant slechts dan voor zijn product aansprakelijk, als alle delen van de fabrikant afkomstig zijn of door deze werden vrijgegeven resp. als de apparaten vakkundig worden gemonteerd, toegepast en onderhouden.

Bij het gebruik van toebehoren en reserveonderdelen van derden kan de aansprakelijkheid geheel of ten dele komen te vervallen.

Met originele WAGNER-toebehoren en reserveonderdelen bent u er zeker van dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

### **3.2 GARANTIEVERKLARING**

De fabrieksgarantie voor dit apparaat omvat het volgende:

Alle onderdelen, die binnen een periode van 24 maanden bij éénploegendienst, 12 maanden bij tweeploegendienst of 6 maanden bij drieploegendienst na de overdracht aan de koper, onbruikbaar of sterk verminderd bruikbaar blijken te zijn, als gevolg van omstandigheden vóór de overdracht – met name vanwege gebrekkige fabricage, constructiematerialen of uitvoering – worden door ons kosteloos naar onze keuze gerepareerd of vervangen.

De garantie bestaat daaruit, dat naar ons inzicht het apparaat of onderdelen hiervan worden vervangen of gerepareerd. De hiervoor noodzakelijk te maken kosten, in het bijzonder de kosten voor transport, arbeid en materialen, zijn voor onze rekening, tenzij deze kosten hoger uitvallen omdat het apparaat later naar een andere locatie dan de vestigingsplaats van de besteller is gebracht.

De garantie dekt niet de schade, die is veroorzaakt of mede veroorzaakt door de volgende omstandigheden:

Ongeschikt of ondeskundig gebruik, onjuiste montage resp. inbedrijfstelling door de koper of door derden, normale slijtage, onjuiste behandeling of onderhoud, gebruik van ongeschikte bedekkingsmaterialen of vervangingsonderdelen, en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, voor zover de schade niet door een tekortkoming van onze zijde is ontstaan.

Schurende bedekkingsmaterialen, zoals b.v. menie, dispersies, glazuren, vloeibare slijpmiddelen, koudverzinkverf enz., verminderen de levensduur van ventielen, pakkingen, spuitpistolen, sproeikoppen, cilinders, zuigers enz.. Slijtageverschijnselen die als gevolg hiervan optreden, worden niet door deze garantie gedekt.

Componenten, die niet door Wagner zijn gefabriceerd, vallen onder de oorspronkelijke garantie van de fabrikant. Door vervanging van een onderdeel wordt de garantieperiode van het apparaat niet verlengd.

Het apparaat dient direct na ontvangst te worden gecontroleerd.

Kennelijke gebreken dienen binnen 14 dagen na ontvangst van het apparaat schriftelijk aan de leverancier of aan ons te worden meegedeeld om aanspraak te kunnen maken op de garantie.

Wij behouden ons het recht voor aan de garantieverplichtingen te laten voldaan door een door ons erkend bedrijf.

Aanspraak op deze garantie kan uitsluitend worden gemaakt met een factuur of afleverbon als bewijs van aankoop. Indien blijkt dat de reparatie niet onder de garantievoorzaken valt, zijn de reparatiekosten voor rekening van de koper.

Deze garantieverklaring beperkt op geen enkele wijze de wettelijke resp. de door onze algemene verkoopvoorwaarden contractueel overeengekomen rechten.

### 3.3 CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

#### 3.3.1 APPARAAT MET TURBINE

Hiermee verklaren wij, dat het type van

TwinControl								
<b>5-60</b>	<b>18-40</b>	<b>28-40</b>	<b>35-70</b>	<b>48-110</b>	<b>35-150/70</b>	<b>75-150</b>	<b>72-300/150</b>	<b>72-300</b>
ABS; Turbine								

Voldoet aan de volgende richtlijnen::

2006/42/EG	94/9/EG	2004/108/EG
2002/95/EG	2002/96/EG	

Gebruikte normen, in het bijzondere:

DIN EN 1127; 2008-02	DIN EN ISO 13732-1; 2008-12	DIN EN 60079-14; 2009-05
DIN EN ISO 12100-1; 2004-04	DIN EN ISO 14121; 2007-12	DIN EN 61000-6-2; 2006-03
DIN EN ISO 12100-2; 2004-04	DIN EN 60079-0; 2010-03	DIN EN 61000-6-4; 2007-09
DIN EN 12621; 2006-05	DIN EN 60079-11; 2007-08	

EG- modeltestattest:

Zelm 08 Atex 0385 X opgesteld door Zelm Ex Prüf- und Zertifizierungsstelle, D-38124 Braunschweig (benoemd punt nr.0820)
--



Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere::

BGR 500 Deel 2 Hs. 2.29, 2.36	BGR 104	TRBS 2153
-------------------------------	---------	-----------

EG-kwaliteitscertificaat voor het kwaliteitsbewakingsysteem.

PTB 03 ATEX Q019 verstrekt door de Physikalisch-Technische-Bundesanstalt, D-38116 Braunschweig (benoemd punt 0102)
---

Markering:


 II 2G  
 Ex ia II B T4 X  
 ZELM 08 ATEX 0385 X  
 +5 °C < Ta < +40 °C

#### CE-conformiteitsverklaring

Bij het onderhavige product is de verklaring gevoegd. Deze kan indien gewenst bij uw WAGNER-vertegenwoordiging onder vermelding van het product en het serienummer worden nabesteld.

#### Bestelnummer:

393916



**3.3.2 APPARATEN MET KABEL VOOR NETAANSLUITING**

Hiermee verklaren wij, dat het type van:

TwinControl								
<b>5-60</b>	<b>18-40</b>	<b>28-40</b>	<b>35-70</b>	<b>48-110</b>	<b>35-150/70</b>	<b>75-150</b>	<b>72-300/150</b>	<b>72-300</b>
<b>ABS; Kabel met netstroomvoorzorging</b>								

Voldoet aan de volgende richtlijnen:

2006/42/EG	2002/96/EG
2002/95/EG	2004/108/EG

Gebruikte normen, in het bijzonder:

DIN EN ISO 12100-1; 2004-04	DIN EN ISO 13732-1; 2008-12	DIN EN 60204-1; 2002-06:
DIN EN ISO 12100-2; 2004-04	DIN EN 14121; 2007-12	DIN EN 61000-6-4; 2007-09
DIN EN 12621; 2006-05	DIN EN 61000-6-2; 2006-03	

Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzonder:

BGR 500 Deel 2 Hs. 2.29, 2.36	BGR 104	TRBS 2153
-------------------------------	---------	-----------

Markering:

**CE-conformiteitsverklaring**

Bij het onderhavige product is de verklaring gevoegd. Deze kan indien gewenst bij uw WAGNER-vertegenwoordiging onder vermelding van het product en het serienummer worden nabesteld.

**Bestelnummer:**

393915

## 4 BESCHRIJVING

### 4.1 TOEPASSINGSGBIED , GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

Het basisapparaat TwinControl bestaat uit 5 functie-eenheden: de pneumatisch aangedreven hogedrukpompen voor A- en B-componenten en voor oplosmiddelen, de mengeenheid en de controller. De beide materiaalcomponenten wordt via de pompen op hoge druk gebracht en in een instelbare vooraf bepaalde mengverhouding in de statische menger vermengd en van daar naar het pistool geleid. De installatie kan afhankelijk van grootte en uitstootvermogen met een of meerdere pistolen gebruikt worden. Via de elektronica in de controller worden verschillende functies geregeld zoals: Spoelen, perstijdbewaking, mengverhouding, uitschakeling bij leidingbreuk. Het toepassingsbereik is in hoofdstuk 2.4.1 en 2.4.2 beschreven en onder 2.3 is de reglementaire toepassing verklaard.

#### 4.1.1 VERWERKBARE ARBEIDSTOFFEN

Laag viscositeit tot hoog viscositeit 2K lakken (bijv. Epoxyd, PU, DD) met een perstijd van meer dan 5 minuten.

<b>VOORZICHT</b>
<p><b>Abrasieve grondstoffen en pigmenten!</b> Verhoogde slijtage van de materiaalvoerende delen</p> <p>→ Geen korrelige en abrasieve grondstoffen gebruiken met grote, scherpe pigmenten. → Gebruik een passende uitrusting van het apparaat (afdichtingen, ventielen, enz.).</p>

SIHI\_0011\_NL

### 4.2 LEVEROMVANG

TwinControl basistoestellen bestaan uit

- Pneumatische pomp met trajectmeting voor de A-component
- Pneumatische pomp met trajectmeting voor de B-component
- Pneumatische pomp voor spoelmiddel (uitvoeringen zonder ook mogelijk)
- Regeleenheid (Turbine of kabelaanluiting)
- Onderstel of wagen of wandbevestiging
- Statische mengunit
- Diverse materiaalkleppen.

Tot de leveringsomvang behoren ook:

Scheidingsmiddel 250 ml; 250 cc	Bestelnr. 9992504
Gereedschapset PP3000	Bestelnr. 367840
CE-Verklaring van overeenstemming	Bestelnr. zie Hoofdstuk 3.3.1 resp. 3.3.2
Gebruiksaanwijzing Duits	Bestelnr. 393830
Gebruiksaanwijzing in de taal van het desbetreffende land	Bestelnr. zie Hoofdstuk 1
Compact Disk TwinControl (CD)	Bestelnr. 2307255
Aanwijzingsblad transport	Bestelnr. 2305117
Pneumatisch schema TwinControl	Bestelnr. 393901

De exacte leveromvang staat op de afleverbon.  
Toebehoren zie Hoofdstuk 10.

## 4.3 GEGEVENS

### 4.3.1 BASISOESTELLEN EN VULLING

Bestel nr.	Omschrijving: Basisapparaat TwinControl	A-Pomp	B-Pomp	Spoelpomp	Besturings- apparaat
393177	5-60 ABS Turbine Wand	EvoMotion 5-60	EvoMotion 5-60	EvoMotion 5-60	TC 1 Turbine
393172	5-60 ABS Turbine Frame				TC 1 Kabel
393178	5-60 ABS Kabel Wand				
393176	5-60 ABS Kabel Frame				
393124	18-40 ABS Turbine Wand	Wildcat 18-40	Wildcat 18-40	Wildcat 18-40	TC 1 Turbine
393126	18-40 ABS Turbine Frame				TC 1 Kabel
393125	18-40 ABS Kabel Wand				
393127	18-40 ABS Kabel Frame				
393128	28-40 ABS Turbine Wand	Puma 28-40	Puma 28-40	Puma 28-40	TC 1 Turbine
393130	28-40 ABS Turbine Frame				TC 1 Kabel
393129	28-40 ABS Kabel Wand				TC 1 Turbine
393131	28-40 ABS Kabel Frame			TC 1 Kabel	
393169	28-40 ABS Turbine Frame EM				
393179	28-40 AB Kabel Frame			geen	TC 1 Kabel
393134	35-70 ABS Turbine Frame	Leopard 35-70	Leopard 35-70	Puma 28-40	TC 1 Turbine
393132	35-70 ABS Turbine Wand				TC 1 Kabel
393135	35-70 ABS Kabel Frame				
393133	35-70 AB Kabel Wand				
393164	35-70 AB Turbine Frame			geen	TC 1 Turbine
393165	35-70 AB Turbine Frame V			TC 1 Kabel	
393180	35-70 AB Kabel Frame				
393137	35-150/70 ABS Turbine Frame	Leopard 35-150	Leopard 35-150	Puma 28-40	TC 1 Turbine
393139	35-150/70 ABS Turbine Wagen				TC 1 Kabel
393138	35-150/70 ABS Kabel Frame				
393140	35-150/70 ABS Kabel Wagen				
393175	35-150/70 ABS Kabel Frame EM				
393146	48-110 ABS Turbine Frame	Leopard 48-110	Leopard 48-110	Puma 28-40	TC 2 Turbine
393170	48-110 ABS Turbine Frame EM				TC 2 Kabel
393148	48-110 ABS Turbine Wagen				
393149	48-110 ABS Kabel Wagen				
393147	48-110 ABS Kabel Frame			TC 2 Kabel	
393174	48-110 ABS Kabel Frame EM				
393181	48-110 ABS Turbine Frame SZ			TC 2 Turbine	
393168	48-110 AB Turbine Frame			geen	TC 2 Kabel

Bestel nr.	Omschrijving: Basisapparaat TwinControl	A-Pomp	B-Pomp	Spoelpomp	Besturings- apparaat	
393150	75-150 ABS Turbine Frame	Jaguar 75-150	Jaguar 75-150	Leopard 35-70	TC 2 Turbine	
393163	75-150 ABS Turbine Frame EM					
393182	75-150 ABS Turbine Frame SZ					
393152	75-150 ABS Turbine Wagen					
393151	75-150 ABS Kabel Frame					
393153	75-150 ABS Kabel Wagen					
393154	72-300/150 ABS Turbine Frame	Tiger 72-300		Jaguar 75-150	Leopard 35-70	TC 2 Turbine
393183	72-300/150 ABS Turbine Frame SZ					
393156	72-300/150 ABS Turbine Wagen					
393166	72-300/150 AB Turbine Frame					
393167	72-300/150 AB Turbine Frame -V					
393155	72-300/150 ABS Kabel Frame					
393173	72-300/150 ABS Kabel Frame EM		Tiger 72-300	Leopard 35-70	TC 2 Kabel	
393157	72-300/150 ABS Kabel Wagen					
393158	72-300 ABS Turbine Frame					
393160	72-300 ABS Turbine Wagen					
393159	72-300 ABS Kabel Frame					
393161	72-300 ABS Kabel Wagen					

### Afkortingen



Code	Omschrijving	Code	Omschrijving
GG	TwinControl basisapparaat	G	Onderstel met looprollen
SP	TwinControl Spraypack	T	Gemonteerd op wagen
A	Pneumatische pomp voor A-component	W	Wandbevestiging
B	Pneumatische pomp voor B-component	EM	Externe mixer
S	Pneumatische pomp voor spoelmiddel	OV	Zonder spoelventiel
ST	Regeleenheid met ingebouwde turbine	SZ	Met zachte circulatie
SK	Regeleenheid met elektr. kabel aansluiting		

### Voorbeeld typebenamingen sleutel

Soort	Type	Hoofdcomponenten					Toebehoren		
GG	72-300/150	A	B	S	G	SK	EM	SZ	-
GG	48-110	A	B	-	W	ST	-	-	-

## 4.3.2 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Beschrijving	Eenheid								
		5-60 ABS	18-40 ABS	28-40 ABS	35-70 ABS	35-150/70 ABS	48-110 ABS	75-150 ABS	72-300/150 ABS
Ingang perslucht min.	MPa; bar; psi	0.6; 6; 87							
Ingang perslucht max.	MPa; bar; psi	0.8; 8; 116							
Max. toegestane aantal slagen van de pompen in het 2K bedrijf	DS/ min	30							
Max. materiaaldruk op de menger	MPa bar psi	4 40 580	14.4 144 2089	22.4 224 3249	25.0 250 3626	37.0 370 5366	53.0 530 7687		
Maximale materiaaldruk op de ingang	MPa; bar; psi	0.8; 8; 116							
Materiaaluitgang	Zoll; Inch	G1/4	NPSM 1/4"			NPSM 3/8"			
Luchtingang	Zoll; Inch	G 1/2"					G 1"		
Materiaaldoorstroomhoeveelheid bij 1:1 Mengverhouding	l/ min	3.6	2.4	4.2	6.6	9.0	13.5	18.0	
Materiaaldoorstroomhoeveelheid bij 4:1 Mengverhouding	l/ min	2.3	1.5	2.6	5.0	4.1	5.6	10.1	11.2
Materiaaldoorstroomhoeveelheid bij 10:1 Mengverhouding	l/ min	2.0	1.3	2.3	4.7	3.6	4.9	9.5	9.9
Materiaaldoorstroomhoeveelheid bij 20:1 Mengverhouding	l/ min	1.9	1.2	2.2	4.6	3.7	-		
Materiaal-pH-waarde	pH	3.5-9							
Materiaaltemperatuur	°C; °F	+5 - +60; +41 - +140							
Omgevingstemperatuur	°C; °F	+5 - +40; +41 - +104							
A/B mengverhouding volume		0,1:1 - 20:1					0,1:1 - 10:1		
Doseringsnauwkeurigheid	%	± 2							
Geluidsniveau bij max. toelaatbare luchtdruk *	zie gebruiksaanwijzing pompen en ventielen								
Besturingsapparaten TwinControl met kabel aansluiting									
Ingangsspanning	VAC	85 - 250							
Ingangsvermogen	W	max. 40							
Ingangsfrequentie	Hz	47-440							
Besturingsapparaten TwinControl me turbine									
Max. Perslucht Ingang	MPa; bar; psi	0.6-0.8; 6-8; 87-116							
Lucht nominaal verbruik	NL/min	125							
Persluchtkwaliteit olie- en watervrije	(Kwaliteitsstandaard 5.5.4 volgens ISO 8573.1) 5.5.4 = 40 µm/ +7/ 5 mg/m <sup>3</sup>								

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Oliehoudende afvoerlucht!</b> Vergiftigingsgevaar door inademing</p> <p>→ Perslucht olie- en watervrij te beschikking stellen (Kwaliteitsstandaard 5.5.4 volgens ISO 8573.1) 5.5.4 = 40 µm / +7 / 5 mg/ m<sup>3</sup>.</p>

### 4.3.3 AANDUIDING EN NOMINALE GEGEVENS VOOR APPARATEN MET TURBINE

Markering	Verklaringen
J. Wagner AG	Naam van de firma
CH- 9450 Altstätten	Adres
CE <sub>102</sub>	CE-teken met nummer van het benoemde punt, dat in de fase van de productiebewaking bij ons actief is (hier PTB)
TwinControl	Naam van de apparaat
Serie nr.	Serie nr. van de apparaat
2007	Bouwjaar van het apparaat
Ex II 2 G	Aanduiding in overeenstemming met RL 98/EG (Atex richtlijn) [toepassingsbereik] <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ex: Explosieveilige productiemiddelen</li> <li>- II: Apparaatgroep II, niet mijnbouw</li> <li>- 2: Categorie 2 (d.w.z. zone 1)</li> <li>- G: Gas</li> </ul>
Ex ia II B T4 X	Aanduiding volgens norm(en) [eigenschappen productiemiddel] <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ex: Explosieveilige productiemiddelen</li> <li>- ia: Ontstekingsbeschermingsgraad Intrinsieke veiligheid, voor zone 0 en 1</li> <li>- II: Apparaatgroep II, niet mijnbouw</li> <li>- B: Explosiegroep B, Stadsgas, ethyleen</li> <li>- T4: Temperatuurklasse T4, 135 °C; 275 °F</li> <li>- X: Bijzondere aanwijzingen voor veilig bedrijf in acht nemen</li> </ul>
ZELM 08 ATEX 0385 X	Aanduiden van het benoemde punt, jaar van afgifte, afgifte van het attest (Atex), attestnummer
+5 °C < Ta < +40 °C	Toegestaan bereik van de omgevingstemperatuur

#### Veiligheidstechnische nominale gegevens

**Aansluiten van een potentiometer A of B** in de ontstekingsbeschermingsgraad Ex ia IIB:

Aansluiting maximale waarden		Potentiometer A en B
Max. spanning	$U_0$ [V]	12.6
Max. stroom	$I_0$ [mA]	73.6
Max. vermogen	$P_0$ [mW]	232
Max. buitenste capaciteit	$C_0$ [uF]	7.3
Max. buitenste inductiviteit	$L_0$ [mH]	26

De bovengenoemde waarden voor de maximaal toelaatbare extrinsieke capaciteiten gelden alleen zolang deze niet gelijktijdig optreden.

Bij gelijktijdige aanwezigheid van de extrinsieke reactanties dienen de waarden uit de volgende tabel te worden genomen:

Maximaal toelaatbare extrinsieke inductie	$L_0$ [mH]	0.1	0.2	0.5	1	2	5	10	20
Maximaal toelaatbare extrinsieke capaciteit	$C_0$ [uF]	7.3	6	4.6	3.7	3.1	2.3	1.9	1.4

**Afstandsbediening aansluiting** in de ontstekingsbeschermingsgraad Ex ia IIB:

Aansluiting maximale waarden		Aansluiting RC
Max. spanning	$U_0$ [V]	12.6
Max. stroom	$I_0$ [mA]	154
Max. vermogen	$P_0$ [mW]	484
Max. buitenste capaciteit	$C_0$ [uF]	7.3
Max. buitenste inductiviteit	$L_0$ [mH]	6

De bovengenoemde waarden voor de maximaal toelaatbare extrinsieke capaciteiten gelden alleen zolang deze niet gelijktijdig optreden.

Bij gelijktijdige aanwezigheid van de extrinsieke reactanties dienen de waarden uit de volgende tabel te worden genomen:

Maximaal toelaatbare extrinsieke inductie	$L_0$ [mH]	0.1	0.2	0.5	1.0	2.0	5.0
Maximaal toelaatbare extrinsieke capaciteit	$C_0$ [uF]	7.3	5.9	4.4	3.5	2.7	1.8

#### Service Aansluit:

Alleen voor de aansluiting op bijbehorende programmeerapparatuur en alleen buiten het explosiegevaarlijke gebied.

Bijzondere voorwaarden (X):

1. De aanwijzingen in de handleiding moeten in acht worden genomen, vooral met betrekking tot de aarding en het opleggen van de potentiaalvereffening resp. het opnemen van het bedrijfsmiddel in een bestaand systeem voor de potentiaalvereffening.
2. Openen van de behuizing in omgevingen met ontplofbare gasatmosferen is niet toegestaan.
3. Het aansteken van de servicestekker in ontplofbare omgeving is niet toegestaan en mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.
4. Onderhouds- en servicewerkzaamheden binnen de behuizing mogen alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd.
5. Geen veranderingen in de klep van de drukcontrole (binnen de behuizing van de besturing type TwinControl) voor de turbine of bij de afblaaskleppen kunnen worden aangebracht.
6. Voor het bedrijfsmiddel besturing type TwinControl is een onderhoudsschema op te stellen resp. moet dit in een bestaand onderhoudsschema worden geïntegreerd.
7. Om een vervuiling binnen de behuizing van de besturing type TwinControl te verhinderen, moet in tijdsintervallen de integriteit van de frontfolie worden gecontroleerd. Bij beschadiging moet het bedrijfsmiddel direct uit het Ex-bereik worden verwijderd resp. worden stilgelegd en door Wagner worden gerepareerd.
8. Bij het aanleggen en installeren van het drukluchtsysteem moet worden gegarandeerd, dat geen ontplofbare atmosfeer binnen het systeem kan ontstaan.
9. Op de potentiometeraansluitingen mogen uitsluitend Wagner potentiometers worden aangesloten.
10. De kabel van de afstandsbediening moet vast en zeker tegen beschadiging beschermd worden aangelegd. Een gebruik van de afstandbediening in ontplofbare omgeving is toegestaan, de maximale toegestane kabellengte bedraagt 75 m; 246 ft.

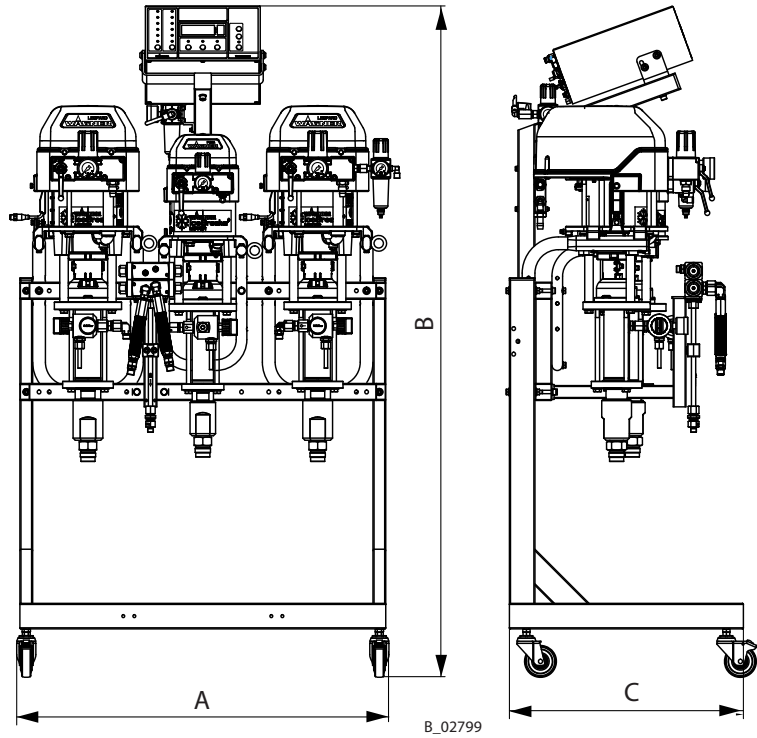
11. Wordt de complete installatie van het type TwinControl bediend als onderdeel van een op hoogspanning gelegd systeem voor de waterverfcoating, dienen de groengele aardingskabels te worden verwijderd en door zwarte kabels met dezelfde doorsnede te worden vervangen. Aardingsymbolen moeten onherkenbaar worden gemaakt.
12. Het apparaat komt niet met hoofd. 6.3.12 van DIN EN 60079-11:2007-08 overeen.
13. Het apparaat is voor een overspanningscategorie II geschikt en mag alleen gebruikt worden als alle aansluitingen gestoken resp. van beschermkappen voorzien zijn. Een vervuilingsgraad 3 voor de omgeving is dan toegestaan.  
Toegestane opslagtemperatuur: -40 °C; 104 °F ... +80 °C; +176 °F.  
Relatieve luchtvochtigheid (geen bedauwing) < 95%.



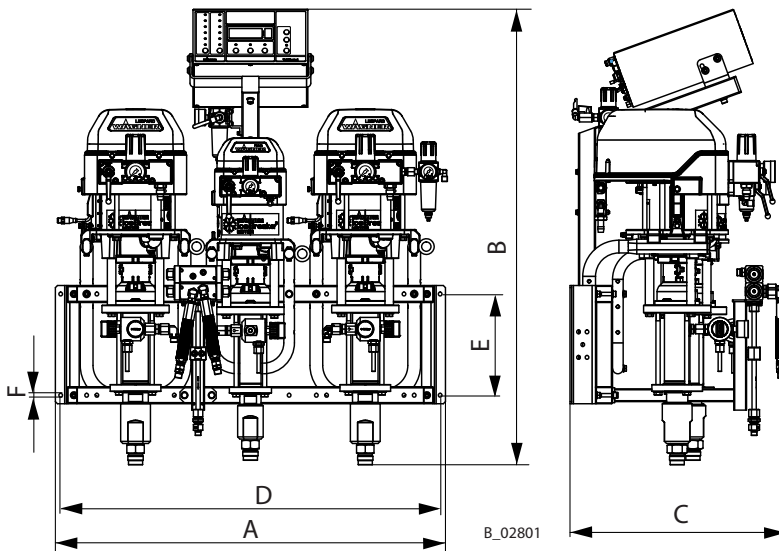
**4.3.4 GEWICHTEN VAN DE BASISAPPARATEN**

<b>Bestelnr.</b>	<b>Omschrijving</b>	<b>Gewicht in kg</b>	<b>Gewicht in lb</b>
393172	TwinControl 5-60 ABS Turbine Frame	87	192
393176	TwinControl 5-60 ABS Kabel Frame	86	190
393177	TwinControl 5-60 ABS Turbine Wand	76	168
393178	TwinControl 5-60 ABS Kabel Wand	75	165
393124	TwinControl 18-40 ABS Turbine Wand		
393125	TwinControl 18-40 ABS Kabel Wand		
393126	TwinControl 18-40 ABS Turbine Frame		
393127	TwinControl 18-40 ABS Kabel Frame		
393128	TwinControl 28-40 ABS Turbine Wand		
393129	TwinControl 28-40 ABS Kabel Wand		
393130	TwinControl 28-40 ABS Turbine Frame	95	209
393131	TwinControl 28-40 ABS Kabel Frame	94	207
393132	TwinControl 35-70 ABS Turbine Wand		
393133	TwinControl 35-70 ABS Kabel Wand		
393134	TwinControl 35-70 ABS Turbine Frame	113	249
393135	TwinControl 35-70 ABS Kabel Frame	112	247
393137	TwinControl 35-150/70 ABS Turbine Frame		
393138	TwinControl 35-150/70 ABS Kabel Frame		
393139	TwinControl 35-150/70 ABS Turbine Wagen		
393140	TwinControl 35-150/70 ABS Kabel Wagen		
393146	TwinControl 48-110 ABS Turbine Frame	142	313
393147	TwinControl 48-110 ABS Kabel Frame	141	311
393148	TwinControl 48-110 ABS Turbine Wagen	159	351
393149	TwinControl 48-110 ABS Kabel Wagen	158	349
393150	TwinControl 75-150 ABS Turbine Frame	198	437
393151	TwinControl 75-150 ABS Kabel Frame	197	434
393152	TwinControl 75-150 ABS Turbine Wagen	224	494
393153	TwinControl 75-150 ABS Kabel Wagen	223	492
393154	TwinControl 72-300/150 ABS Turbine Frame	235	518
393155	TwinControl 72-300/150 ABS Kabel Frame	234	516
393156	TwinControl 72-300/150 ABS Turbine Wagen		
393157	TwinControl 72-300/150 ABS Kabel Wagen		
393158	TwinControl 72-300 ABS Turbine Frame	264	582
393159	TwinControl 72-300 ABS Kabel Frame	263	580
393160	TwinControl 72-300 ABS Turbine Wagen		
393161	TwinControl 72-300 ABS Kabel Wagen		

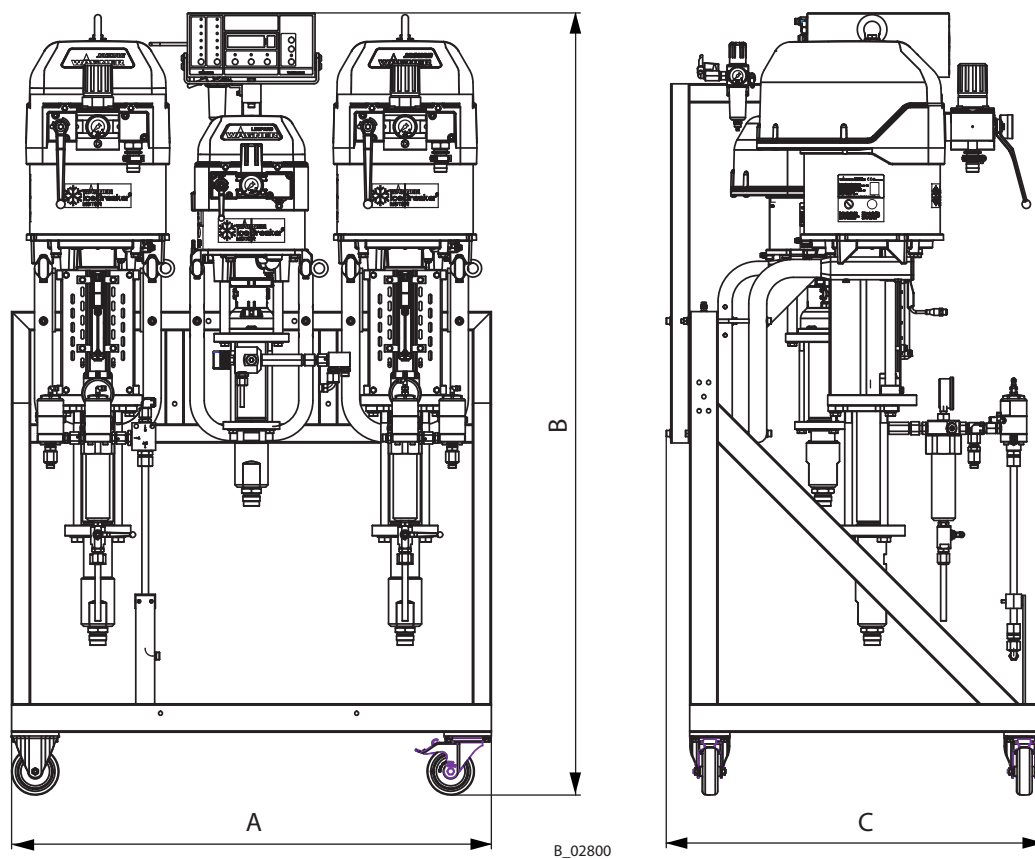
**4.3.5 AFMETINGEN**



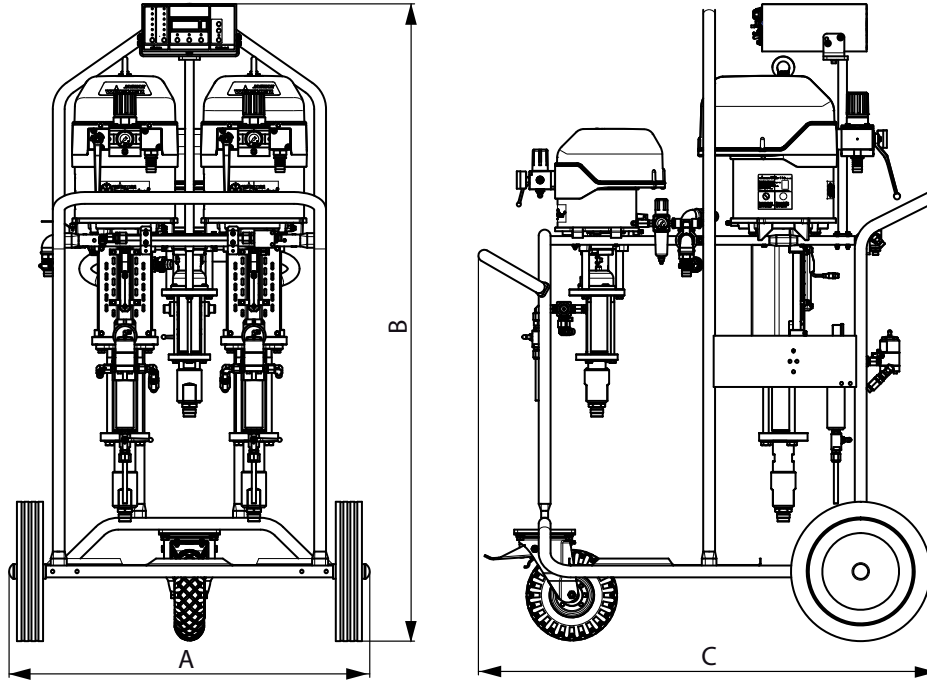
TwinControl ABS Turbine of kabel op onderstel gemonteerd				
Type	5-60	18-40	28-40	35-70
	35-150/70		48-110	
mm; inch				
A	875; 34.5			
B	1577; 62			
C	550; 22			



TwinControl ABS Turbine of kabel op wand gemonteerd		
Type	5-60	18-40
	28-40	35-70
mm; inch		
A	917; 36	
B	1061; 42	
C	509; 20	
D	892; 35	
E	238; 10	
F	9; 0.35	



TwinControl ABS Turbine of kabel op onderstel gemonteerd		
Type	75-150	72-300
	72-300/150	
mm; inch		
A	1015; 40.0	
B	1655; 65.2	
C	735; 28.94	



B\_02822

TwinControl ABS Turbine of kabel op wa- gen gemonteerd		
Type	48-110	35-150/70
mm; inch		
A	820; 32.28	
B	1769; 69.65	
C	1227; 48.31	

TwinControl ABS Turbine of kabel op wagen gemonteerd			
Type	75-150	72-300/150	72-300
mm; inch			
A	1035; 40.80		
B	1829; 72.00		
C	1314; 51.70		

## 4.4 FUNCTIE

### Basisprincipe:

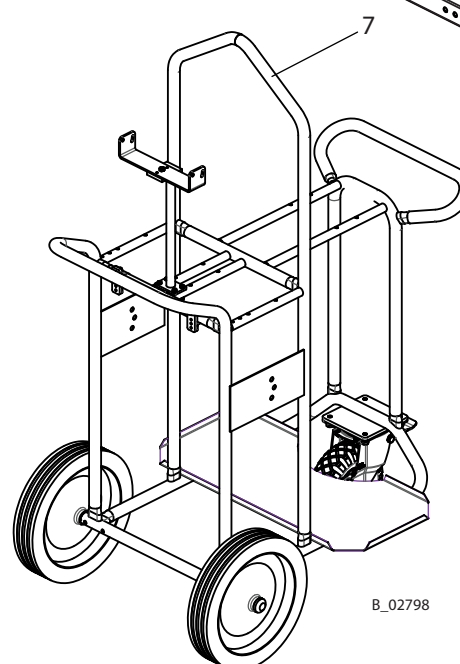
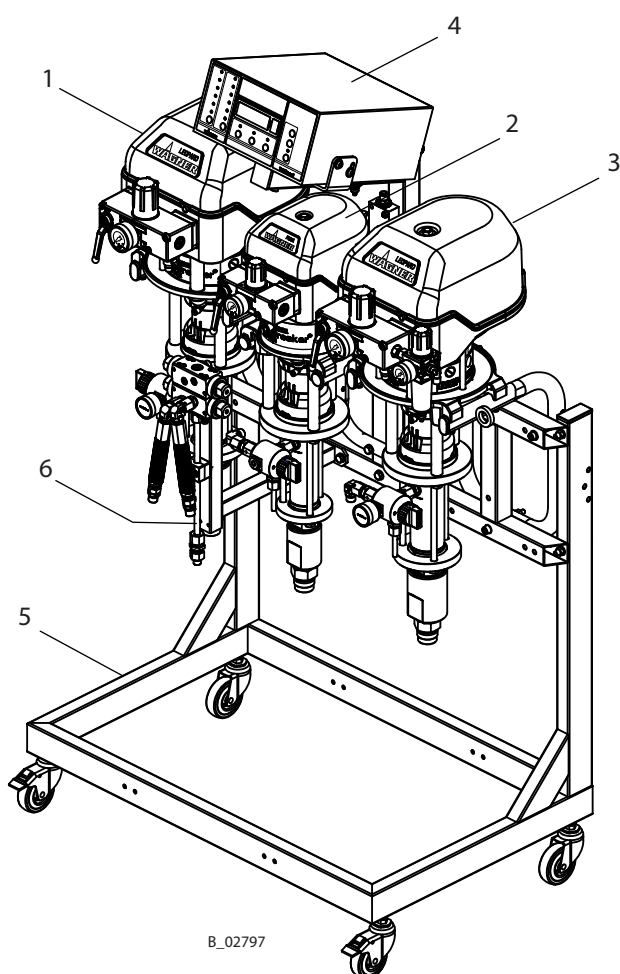
De lak stroomt continu en de harder wordt met de lak in porties discontinu kloksgewijs met iets hogere druk erbij gedoseerd (geïnjecteerd).

### Beschrijving:

Op de elektronische besturing wordt de gewenste mengverhouding ingevoerd, daarna kan de installatie door een druk op de toets op de elektrische besturing gestart worden. Daardoor wordt de materiaalklep A geopend en indien nodig wordt de harderklep B kloksgewijs geopend en wordt de harder erbij gedoseerd.

### 4.4.1 OPBOUW VAN HET TWINCONTROL BASISAPPARATEN

1	Pump voor A-component	6	Staander
2	Spoelpomp „S“	7	Mengeenheid
3	Pump voor B-component	8	Wagen
4	Besturingsapparaat TwinControl	9	Wandhouder



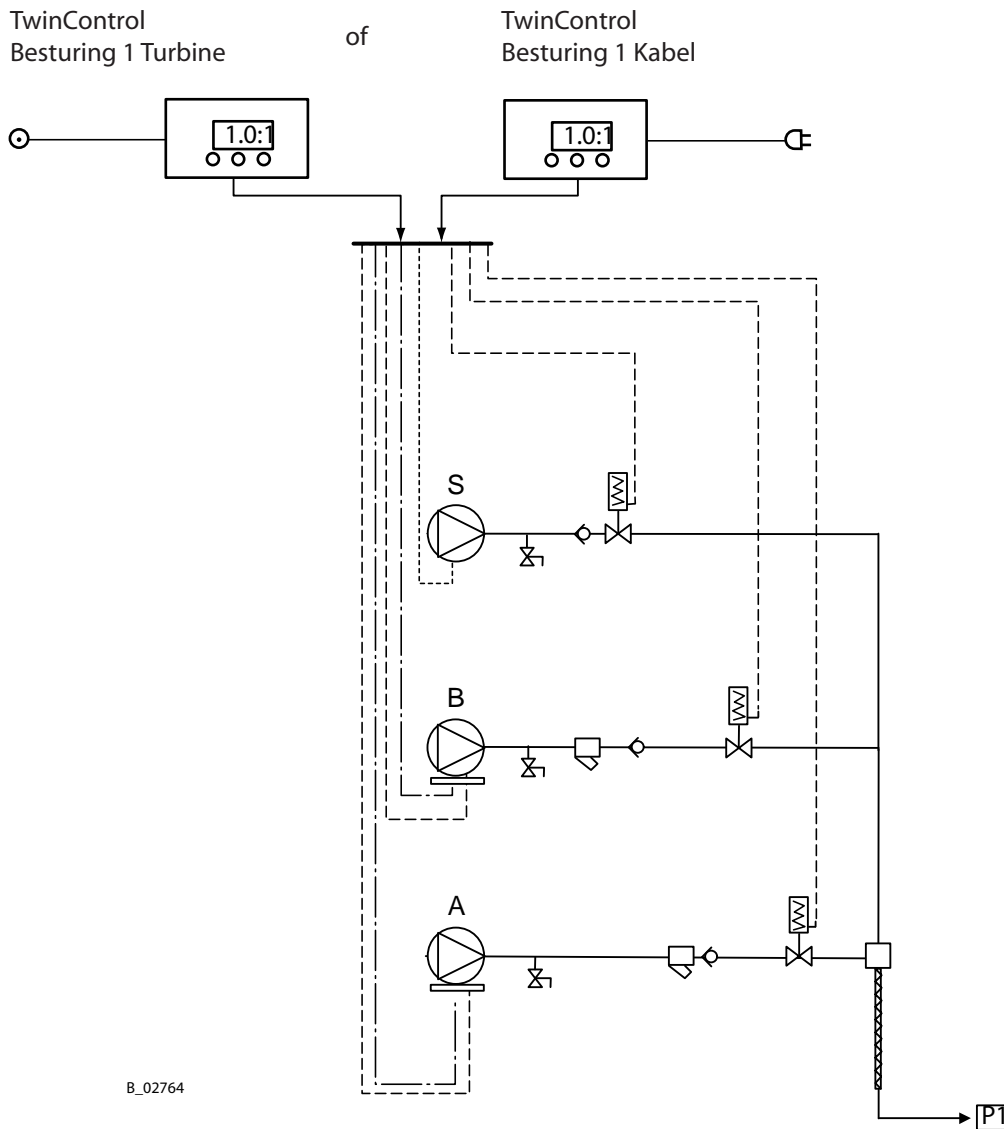
**4.4.2 PRINCIPESHEMA VOOR BASISAPPARATEN 18-40; 28-40; 35-70 EN 35-150**

**Besturing 1 Turbine:**

Deze besturing, die de stroom met een turbine uit perslucht genereert, is geschikt voor alle installaties met pompen van 18-40 tot 35-150 met enkel werkende materiaalkleppen met veerterugzetting.

**Besturing 1 Kabel:**

Deze besturing met elektrische netaansluiting is geschikt voor alle installaties met pompen van 18-40 tot 35-150 met enkel werkende materiaalkleppen met veerterugzetting.



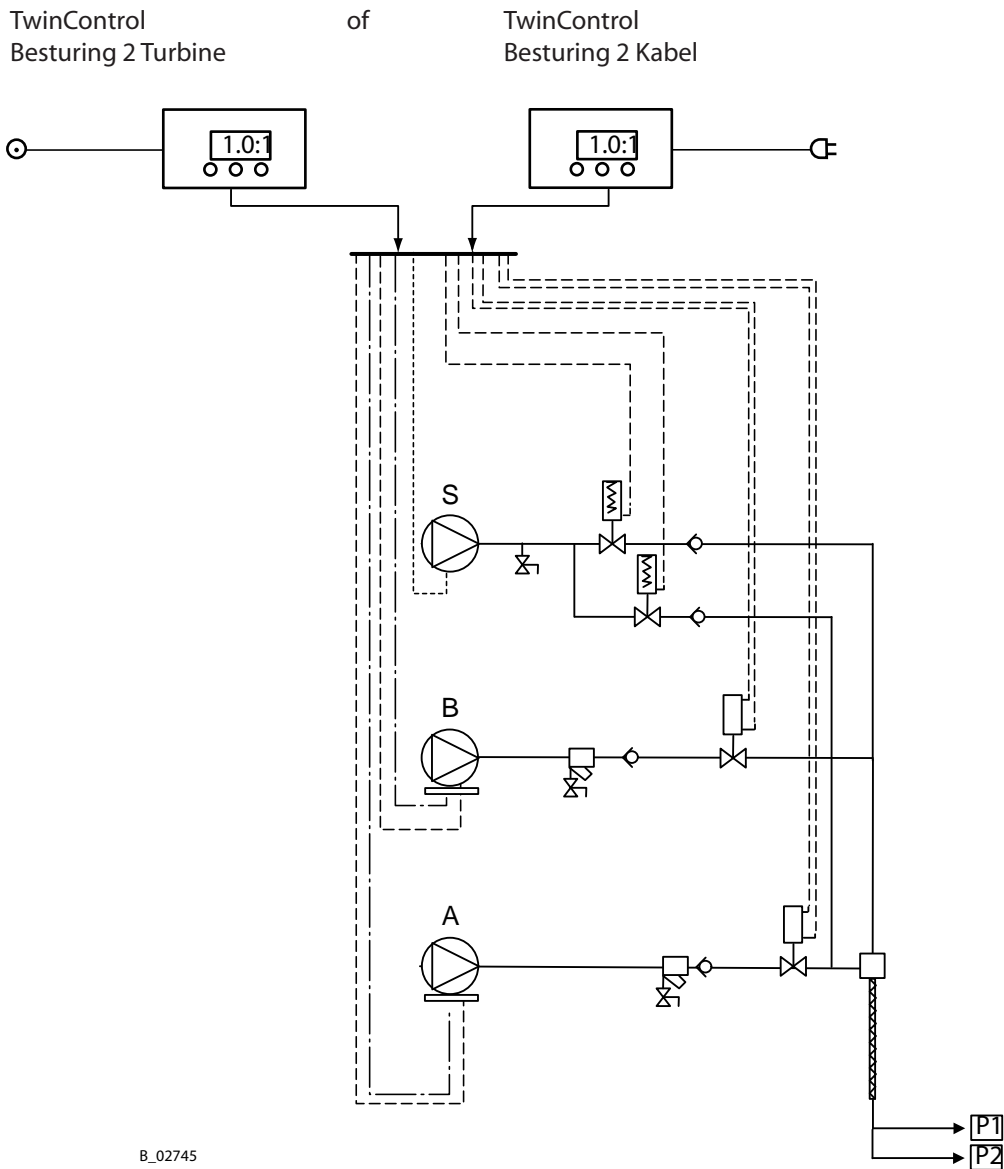
**4.4.3 PRINCIPESHEMA VOOR BASISAPPARATEN 48-110; 75-150 EN 72-300**

**Besturing 2 Turbine:**

Deze besturing die de stroom met een turbine uit perslucht genereert is geschikt voor alle installaties met pompen van 48-110 tot 72-300 met dubbelwerkende materiaalkleppen.

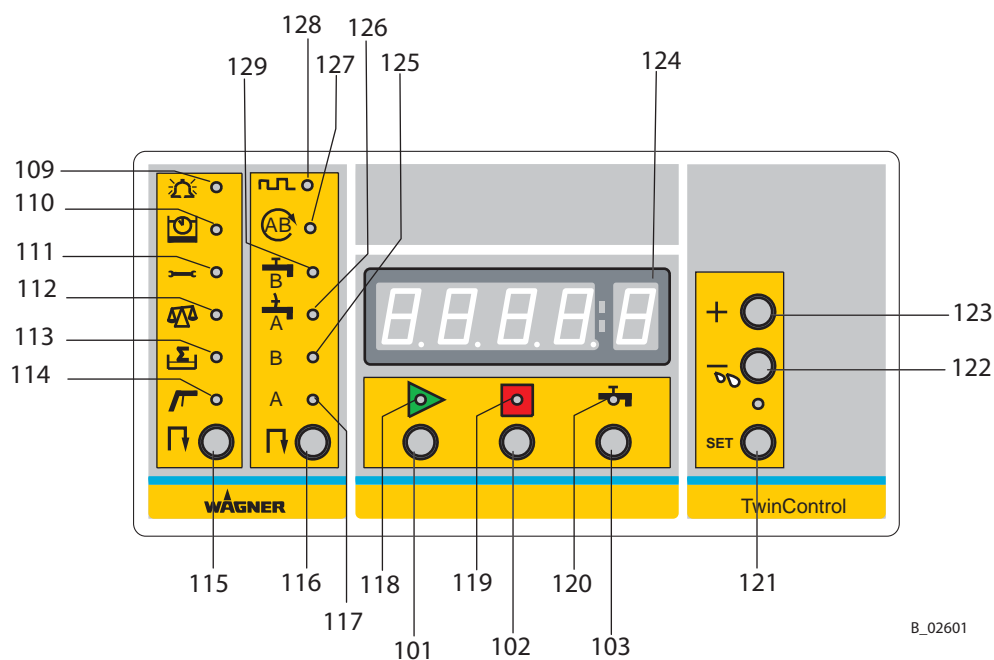
**Besturing 2 Kabel:**

Deze besturing met elektrische netaansluiting is geschikt voor alle installaties met pompen van 48-110 tot 72-300 met dubbelwerkende materiaalkleppen.



#### 4.4.4 BEDIENINGSELEMENTEN AAN HET BESTURINGSAPPARAAT TWINCONTROL 1 EN 2

De voorkant van de TwinControl controller is bij alle 4 apparaatvarianten gelijk.



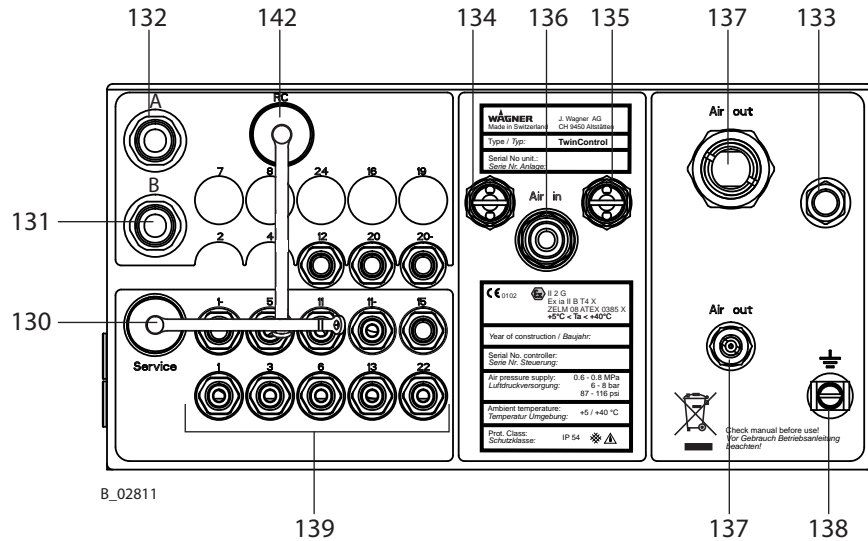
B\_02601

101	Drukknop „Start“
102	Drukknop „Stop“
103	Drukknop „Spoelen AB“
109	Indicatielamp Alarm
110	Indicatielamp Gebruiksduur
111	Indicatielamp Servicefunctie
112	Indicatielamp kalibreren
113	Indicatielamp Totalen
114	Indicatielamp Werkzaamheden
115	Drukknop Hoofdmenu Selectie
116	Drukknop Submenu Selectie
117	Indicatielamp A-component
118	Indicatielamp Start
119	Indicatielamp Alarm

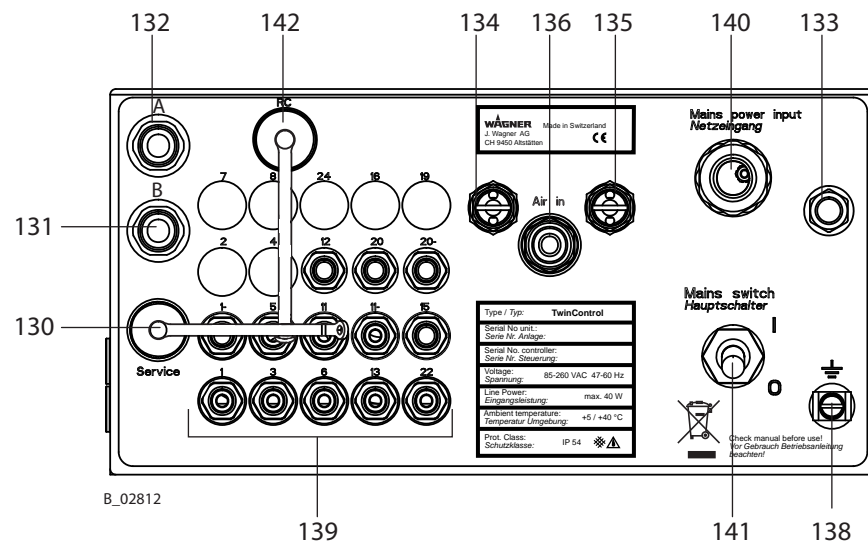
120	Indicatielamp Spoelen AB
121	Drukknop SET
122	a) Drukknop „-“ b) Drukknop „controleren op lekkage“
123	Drukknop „+“
124	Display Weergave
125	Indicatielamp B-component
126	Indicatielamp Spoelmiddel A
127	Indicatielamp Circulatiebedrijf (optie)
128	Klokweergave B-Ventiel
129	Indicatielamp Spoelmiddel B



**Achterzijde** besturingsapparaat TwinControl 1 en 2 met turbine



**Achterzijde** besturingsapparaat TwinControl 1 en 2 met kabelaanluiting



130	Service Aansluitbus
131	Aansluiting voor slagmeting B
132	Aansluiting voor slagmeting A
133	Geluiddemper
134	Overdrukventiel 1 Turbine
135	Overdrukventiel 2 Turbine
136	Luchtingang
137	Luchtingang Afvoerlucht

138	Aardaansluiting
139	Aansluitingen voor stuurlicht (Slangverbindingen zie Pneumatischschemata)
140	Netkabel
141	Hoofdschakelaar
142	Afstandsbediening

#### 4.4.5 SERVICEFUNCTIE - OVERZICHT



Software-Version B3.30 en C3.30

Pos	Eenheit	Beschrijving	
AB	cc	Gemengd materiaal in de slang	Instelbaar
A	cc	Volumen A materiaal van materiaalventiel tot mengblok	Instelbaar
B	cc	Volumen B materiaal van materiaalventiel tot mengblok	Instelbaar
SA	cc	Spoelhoeveelheid op pagina A	Instelbaar
SA knippert	0-200 sec of cc	Gedurende welke tijd de SA-klep (oplosmiddel) bij het lucht-oplosmiddel Klokpulsen open is 2 Spoelhoeveelheid op pagina A	Instelbaar
SB	cc	Spoelhoeveelheid op pagina B	Instelbaar
SB knippert	0-200 sec of cc	Gedurende welke tijd de SA-klep (oplosmiddel) bij het lucht-oplosmiddel Klokpulsen open is 2 Spoelhoeveelheid op pagina B	Instelbaar
SA + SB knippert	0-200	Aantal herhalingen lucht oplosmiddel klokpulsen	Instelbaar
Configuratieniveau 3			
P0	0 of 1	Wachtwoord (0 = nee, 1 = ja) voor niveau 1	Instelbaar
P1		Actuele Software Version	Weergave
P2	cc	Q Control	Instelbaar
P3	cc	Werkelijke waarde Q Control	Weergave
P4	%	Mengtolerantie	Instelbaar
P5	%	Werkelijke waarde Mengtolerantie	Weergave
P6	DS/min	Droogloopbescherming Pomp A	Instelbaar
P7	DS/min	Droogloopbescherming Pomp B	Instelbaar
P8	DS/min	Max. aantal dubbele slagen pomp A waar niet uitgevoegd wordt	Instelbaar
P9	DS/min	Max. aantal dubbele slagen pomp B waar niet uitgevoegd wordt	Instelbaar
P10	0-99999 ml	Materiaalhoeveelheid A bij spoelen	Instelbaar
P11	0-99999 ml	Materiaalhoeveelheid B bij spoelen	Instelbaar
P12	min	Na-alarmtijd gebruiksduur	Instelbaar
P13	% van slag	Tolerantiegrens A keerpunt	Instelbaar
P14	ADC	Werkelijke waarde Omschakelpunt slagsensor A omlaag	Instelbaar
P15	ADC	Werkelijke waarde Omschakelpunt slagsensor A omhoog	Instelbaar
P16	ADC	Werkelijke waarde Positie slagsensor A	Weergave
P17	% van slag	Tolerantiegrens B keerpunt	Instelbaar
P18	ADC	Werkelijke waarde Omschakelpunt slagsensor B omlaag	Instelbaar
P19	ADC	Werkelijke waarde Omschakelpunt slagsensor B omhoog	Instelbaar
P20	ADC	Werkelijke waarde Positie slagsensor B	Weergave
P21	0,1,2,3	Maateenheid (0 = Liter, 1 = US-Gallon, 2 = UK-Gallon, 3 = Omrekeningsfactor instelbaar)	Instelbaar
P22	0 of 1	Pistoolspoelininstallatie PSI (0 = nee, 1 = ja)	Instelbaar



## Software-Version B3.30 en C3.30

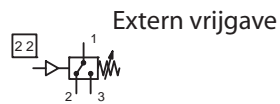
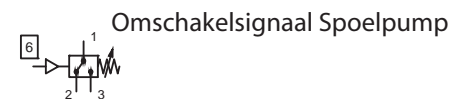
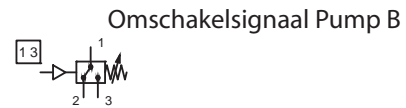
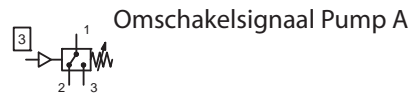
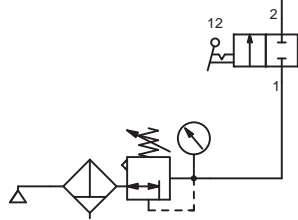
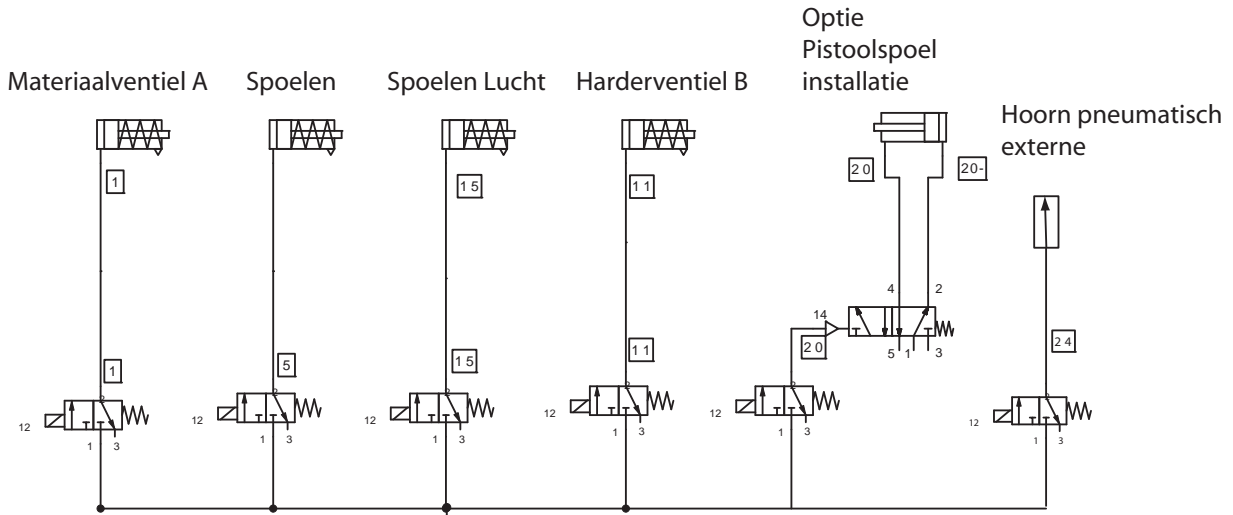
P23	0 of 1	Handmatige lekkagecontrole (0 = nee, 1 = ja)	Instelbaar
P24	mm/min	Waarschuwingsgrens voor lekkage A	Instelbaar
P25	mm/min	Foutgrens voor lekkage A	Instelbaar
P26	mm/min	Waarschuwingsgrens voor lekkage B	Instelbaar
P27	mm/min	Foutgrens voor lekkage B	Instelbaar
P28	Liter	Totaal A nulstellen niet mogelijk	Weergave
P29	Liter	Totaal A nulstellen niet mogelijk x * 100000 Liter	Weergave
P30	Liter	Totaal B nulstellen niet mogelijk	Weergave
P31	Liter	Totaal B nulstellen niet mogelijk x * 100000 Liter	Weergave
P32	Liter	Totaal A Spoelen nulstellen niet mogelijk	Weergave
P33	Liter	Totaal B Spoelen nulstellen niet mogelijk	Weergave
P34	min-1	Turbinefrequentie in omwentelingen per min (Streefwaarde 38000 tot 45000)	Weergave
P35	0-6	Frontaanduiding in mengbedrijf resp. als het pistool wordt gesloten: 0 = Mengverhouding (MV); 1 = Doorstroom of gebruiksduur (F_P); 2 = Jobsom (JS); 3 = MV en F_P wisselend; 4 = MV en JS wisselend; 5 = F_P en JS wisselend; 6 = MV en F_P en JS wisselend.	Instelbaar
P36	0 of 1	Inregelfunction met schakelen van A (0 = uit, 1 = aan)	Instelbaar
P37	sec	0.0 - 10.0s Periodeduur van de aanbrenghfunctie	Instelbaar
P38	%	0-100% van de periodeduur moet A-klep open zijn	Instelbaar
P39	%	0-100% van de aanbrenghhoeveelheid moet aanbrenghfunctie aan zijn	Instelbaar
P40	0 of 1	Spoelvolgorde (0 = AB, 1 = BA)	Instelbaar
P41	0 of 1	Materiaalvolgorde bij spoelen (0 = AB, 1 = BA)	Instelbaar
P42	0 of 1	Inregelvolgorde (0 = AB, 1 = BA)	Instelbaar
P43	0-9999	Wachtwoord voor niveau 1	Instelbaar
P44	0-9999	Wachtwoord voor niveau 2	Instelbaar
P45	0-9999	Wachtwoord voor niveau 3	Instelbaar
P46	min	Tijdsvertraging voor alarm nr. 18 (1-10)	Instelbaar
P47	1,2,3	1 = Klantinstellingen opslaan 2 = Klantinstellingen laden 3 = Fabrieksinstellingen laden (Wordt alleen in de Stop-modus weergegeven)	Instelbaar
P48	0,1,2	0 = Geen volumetrische dosering in het mengbedrijf 1 = Volumetrisch doseren in het mengbedrijf (A-klep is in het mengblok en wordt niet geopend) 2 = Volumetrisch doseren in het mengbedrijf (A-klep is niet in het mengblok en wordt geopend)	Instelbaar



Software-Version B3.30 en C3.30

P49	0.1	0 = Spoelhoeveelheid in cc; 1 = Spoelhoeveelheid in s	Instelbaar
P50	0-6	Frontaanduiding als stop werd ingedrukt: 0 = Mengverhouding (MV); 1 = Alleen gebruiksduur (P); 2 = Jobsom (JS); 3 = MV en P wisselend; 4 = MV en JS wisselend; 5 = P en JS wisselend; 6 = MV en P en JS wisselend	Instelbaar
P51	0-999 DS/min	Maximale dubbele slagen van de spoelpomp A per min	Instelbaar
P52	0-999 DS/min	Maximale dubbele slagen van de spoelpomp B per min	Instelbaar
P53	Pulsen	Aantal A pulsen kunnen op nul gezet worden	Weergave
P54	Pulsen	Aantal A pulsen * 100000 kunnen op nul gezet worden	Weergave
P55	Pulsen	Aantal A pulsen kunnen niet op nul gezet worden	Weergave
P56	Pulsen	Aantal A pulsen * 100000 kunnen niet op nul gezet worden	Weergave
P57	Pulsen	Aantal B pulsen kunnen op nul gezet worden	Weergave
P58	Pulsen	Aantal B pulsen * 100000 kunnen op nul gezet worden	Weergave
P59	Pulsen	Aantal B pulsen kunnen niet op nul gezet worden	Weergave
P60	Pulsen	Aantal B pulsen * 100000 kunnen niet op nul gezet worden	Weergave
P61	0-99999	Aantal A pulsen* 1000 voor servicemelding	Instelbaar
P62	0-99999	Aantal B pulsen* 1000 voor servicemelding	Instelbaar
P63	0 of 1	0 = Shot Mode uit 1 = Shot Mode aan	Instelbaar
P64	0 of 1	0 = normale start 1 = Wordt start langer dan 2s ingedrukt, wordt een afzonderlijk A en B Aanbrengen niet uitgevoerd	Instelbaar
P65	0 of 1	0 = geen spoelen na foutmelding 1 = spoelen na foutmelding	Instelbaar
P66	0 of 1	0 = Wachtwoord voor mengverhouding en Shot Mode hoeveelheid 1 = Geen wachtwoord voor mengverhouding en Shot Mode hoeveelheid	Instelbaar
P67	0 of 1	0 = Bewaken van de stroming Uit; 1 = Bewaken van de stroming Aan	Instelbaar
P68	0-99999 cc/min	Minimale stroming	Instelbaar
P69	0-99999 cc/min	Maximale stroming	Instelbaar
P70	0.0-20.0 s	Vertragingstijd als debiet buiten de grens tot en met alarm	Instelbaar

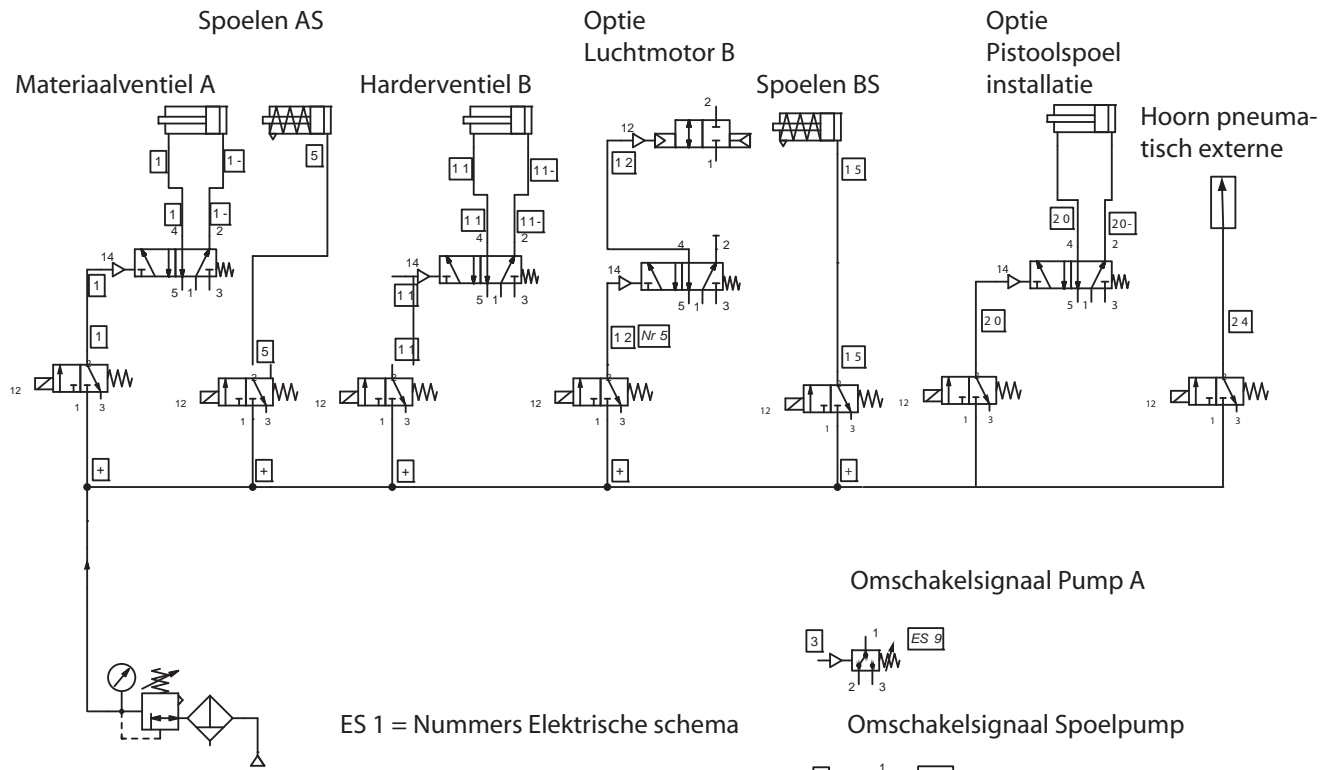
**4.4.6 PNEUMATISCH SCHEMA TWINCONTROL 1**



B\_02815

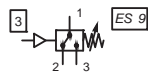
Nr.	Omschrijving
0	Luchttoevoer
1	Materiaalventiel A
3	Omschakelsignaal Pump A
5	Spoelventiel
6	Omschakelsignaal Spoelpomp
11	Harderventiel B
13	Omschakelsignaal Pump B
15	Spoelventiel Lucht
20	Pistoolspoelinstallatie
22	Extern vrijgave
24	Hoorn pneumatisch externe

**4.4.7 PNEUMATISCH SCHEMA TWINCONTROL 2**

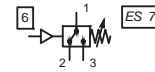


Nr.	Omschrijving
+	Luchtaanvoer
1	Materiaalventiel A
3	Omschakelsignaal Pump A
5	Spoelventiel AS
6	Omschakelsignaal Spoelpomp
11	Harderventiel B
12	Luchtmotor B
13	Omschakelsignaal Pump B
15	Spoelventiel B
20	Pistoolspoelinstallatie
22	Extern vrijgave
24	Hoorn pneumatisch externe

Omschakelsignaal Pump A



Omschakelsignaal Spoelpomp



Omschakelsignaal Pump B



Extern vrijgave



B\_02814

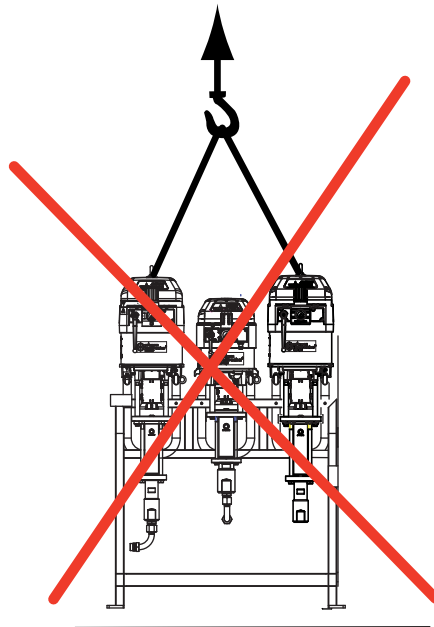
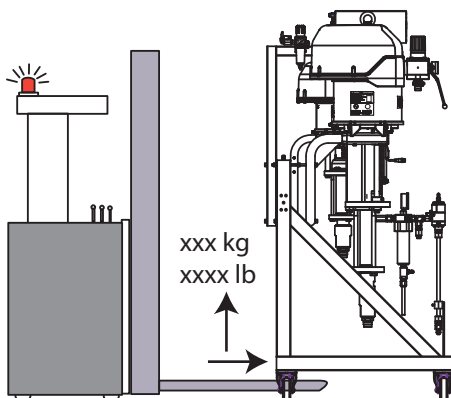
## 5 TRANSPORT / INSTALLATIE

### 5.1 TRANSPORT



De gehele installatie kan met een houten kist veilig getransporteerd worden.  
De afmetingen van de transportkist kunnen m.b.v. de gegevens m.b.t. apparaatafmetingen in hoofdstuk 4.3.5 bepaald worden en de gewichten van de basisapparaten zijn in hoofdstuk 4.3.4 te vinden.

Bij het optillen van de installatie er altijd op letten, dat deze in balans blijft.

Apparaat gemonteerd op frame

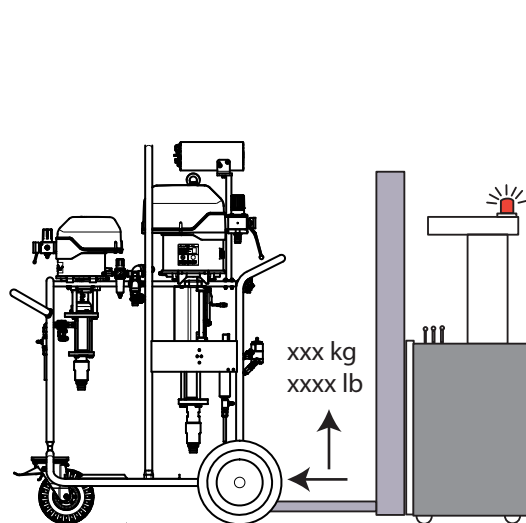


B\_02820

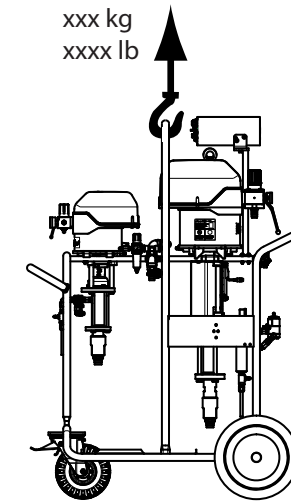
	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Schuine ondergrond!</b> Gevaar voor ongevallen bij verrijden/omvallen van het apparaat</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Het apparaat op een horizontale ondergrond plaatsen.</li> <li>→ De wielen vastzetten of vervangen door stelpoten en borgen.</li> <li>→ Het apparaat tijdens verplaatsen/transport niet laten kantelen.</li> </ul>

SIHI\_0052\_NL

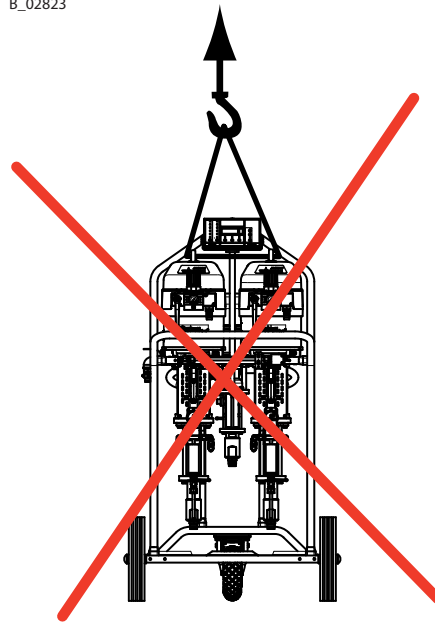
Apparaat gemonteerd op wagen



B\_02823



B\_02825



B\_02824

## 5.2 OPSLAG

De installatie opslaan in een afgesloten, droge ruimte (bij +5°C tot +40°C; +41°F tot +104°F).

- Wanneer de installatie voor langere tijd niet zal worden gebruikt, moet deze worden gesmeerd door een olie-emulsie (of alleen olie) door de materiaalleidingen te pompen.
- Voordat de installatie weer wordt gebruikt, moet dan de procedure volgens het Hs. „Voorreiniging“ worden uitgevoerd.



### 5.3 INSTALLATIE


De installatie wordt door de Wagner-Service of door een vakkundige vertegenwoordiging geïnstalleerd en in bedrijf genomen. Bij het uit de verpakking halen moeten de installatiedelen op eventuele transportschade gecontroleerd worden.

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Gevaar door elektrische schok in het inwendige van de besturing!</b> Levensgevaar door elektrische schok</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Uitsluitend door een elektrotechnicus of onder diens toezicht laten onderhouden.</li> <li>→ Conform de veiligheidsvoorschriften, brandveiligheid en de regels voor de elektrotechniek bedienen.</li> <li>→ Spanningsloos laten schakelen, voordat met werkzaamheden aan spanningvoerende delen wordt begonnen.</li> </ul>

SIHI\_0045\_NL

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Giftige en/of ontvlambare dampmengsels!</b> Gevaar voor vergiftiging en verbranding</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Het apparaat gebruiken in een spuitcabine, die voor de gebruikte grondstoffen is toegelaten. -of-</li> <li>→ Het apparaat gebruiken bij een geschikte spuitwand met ingeschakelde ventilatie (afzuiging).</li> <li>→ De lokale en nationale voorschriften met betrekking tot de luchtafvoersnelheid in acht nemen.</li> </ul>



SIHI\_0028\_NL

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Schuine ondergrond!</b> Gevaar voor ongevallen bij verrijden/omvallen van het apparaat</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Het apparaat op een horizontale ondergrond plaatsen.</li> <li>→ De wielen vastzetten of vervangen door stelpoten en borgen.</li> <li>→ Het apparaat tijdens verplaatsen/transport niet laten kantelen.</li> </ul>

SIHI\_0052\_NL

## 5.4 PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN

- Controleer of de leidingdruk voldoende is. Deze moet 0.5 tot 0.8 MPa; 5 tot 8 bar; 73-116 psi bedragen.

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Overdruk!</b> Letsel door openscheurende delen</p> <p>→ De bedrijfsdruk mag de op het typeplaatje aangegeven maximale waarde niet overschrijden.</p>

SIHI\_0054\_NL

- Controleer of de persluchtleiding is voorzien van efficiënte filtersystemen en condensafscheimers
- Dagelijks het vuil en eventueel condensaat, dat zich in het luchtfilter van de installatie bevindt, afvoeren.

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Bros worden van de filterdrukregelaar!</b> Het reservoir van de filterdrukregelaar wordt bros bij contact met oplosmiddelen en kan scheuren. Letsel door wegschietende delen</p> <p>→ Het reservoir van de filterdrukregelaar niet met oplosmiddelen reinigen.</p>

SIHI\_0014\_NL

## 5.5 MATERIAALAANSLUITINGEN

-> Aansluiten van de slang voor het reinigingsmiddel (oplosmiddel) van de oplosmiddelpomp via aanzuigenheid in het reservoir.


## 5.6 MATERIAALSTORINGBEVEILIGING

Bij slangbreuk aan hogedrukzijde of bij leegloop vanwege materiaalgebrek schakelt de installatie automatisch de pompen uit.

## 5.7 HET SYSTEEM AARDEN

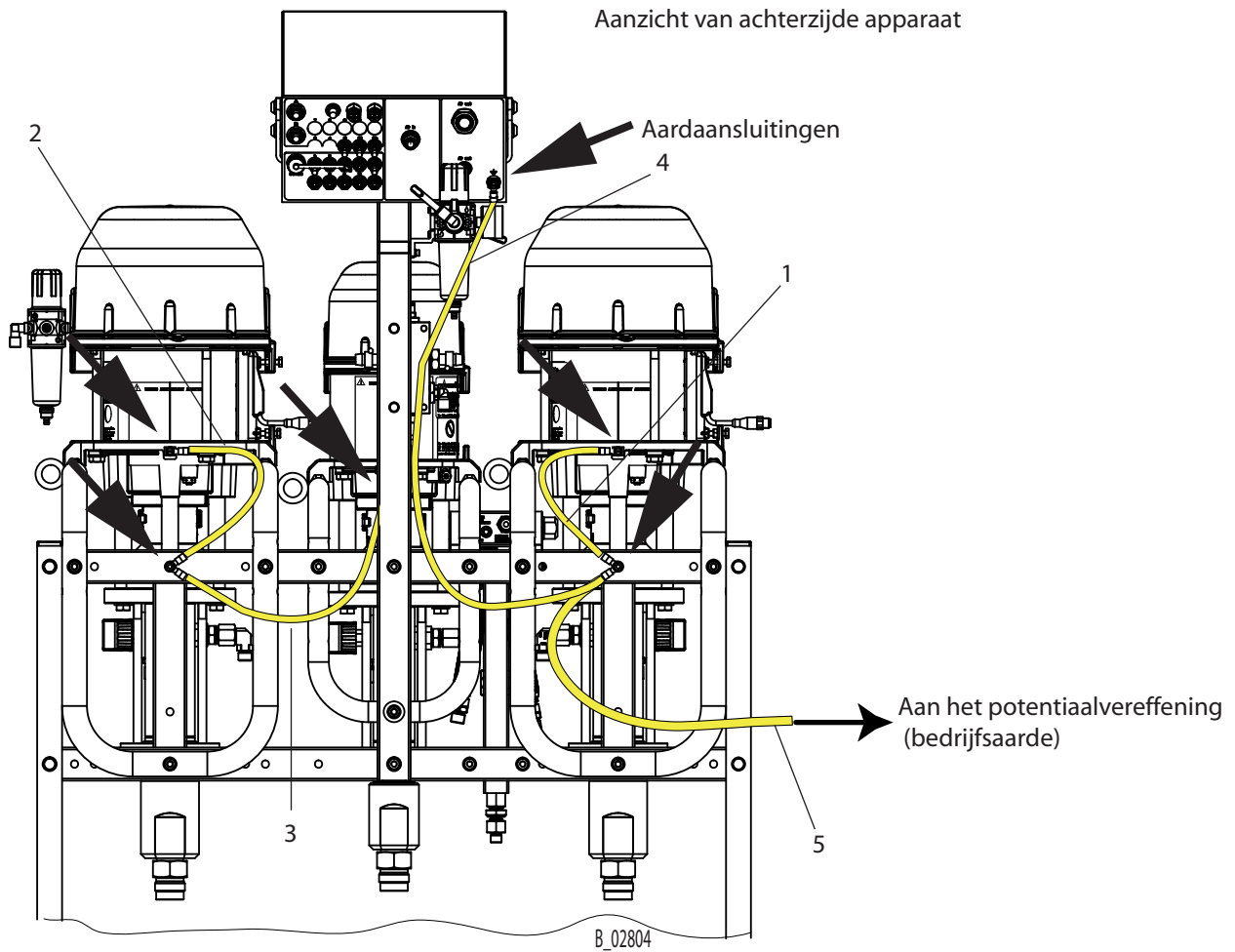
	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Gevaar door brand, explosie en elektrische schok!</b> Levensgevaar door elektrische schok en explosie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Het apparaat moet zijn verbonden met een goede aarde; de aarding van het elektrische systeem is niet voldoende.</li> <li>→ Alle aardings- en aansluitwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakbekwaam elektricien en deze moet de weerstand controleren.</li> <li>→ Conform de veiligheidsvoorschriften, brandveiligheid en de regels voor de elektrotechniek bedienen.</li> <li>→ Spanningsloos laten schakelen, voordat met werkzaamheden aan spanningvoerende delen wordt begonnen.</li> </ul>

SIHI\_0057\_NL

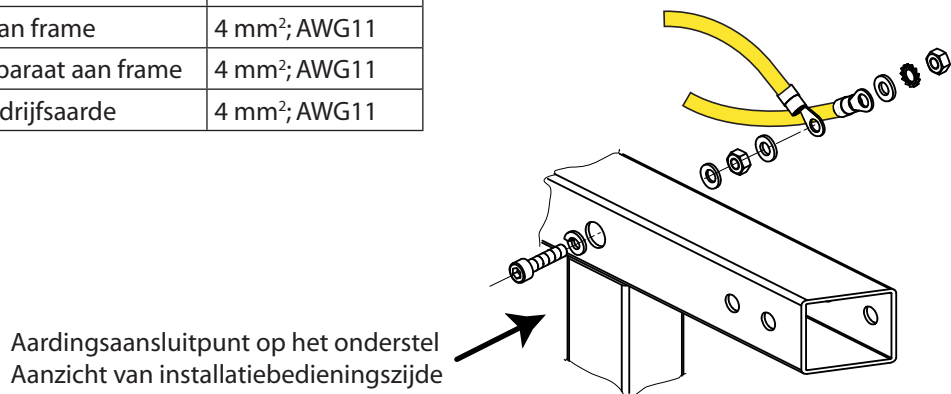
	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Sterke verfnevel bij slechte aarding!</b> Vergiftigingsgevaar Slechte kwaliteit van de opgebrachte verflaag</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Alle delen van de apparaate aarden.</li> <li>→ De te coaten werkstukken aarden.</li> </ul>

SIHI\_0003\_NL

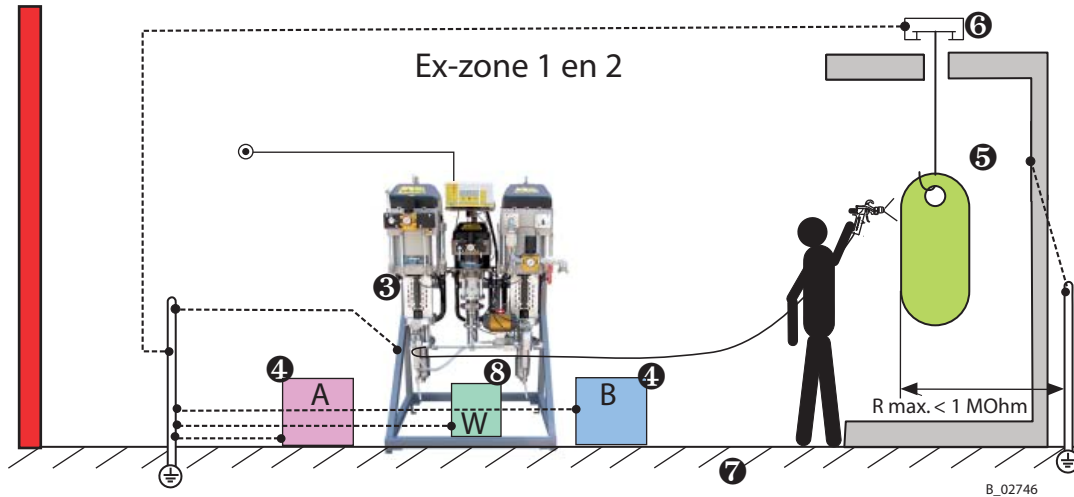
**5.7.1 AARDING VAN DE COMPONENTEN OP FRAME OF WAGEN**



Pos	van	Kabel
1	A-Pomp aan frame	4 mm <sup>2</sup> ; AWG11
2	B-Pomp aan frame	4 mm <sup>2</sup> ; AWG11
3	Spoelpomp aan frame	4 mm <sup>2</sup> ; AWG11
4	Besturingsapparaat aan frame	4 mm <sup>2</sup> ; AWG11
5	Frame aan bedrijfsaarde	4 mm <sup>2</sup> ; AWG11



**5.7.2 VOORBEELD AARDINGSCHAMA BASISAPPARAAT MET TURBINE**



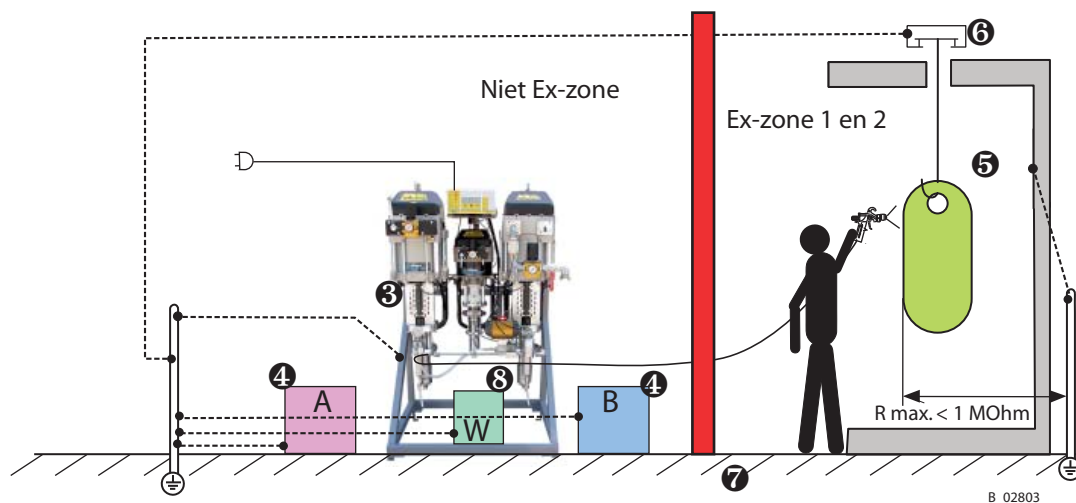
Legenda

- 3 TwinControl frame      5 Werkstuk      7 Vloer, geleidend
- 4 Verfreservoir      6 Transporteur      8 Waterreservoir

Kabeldoorsneden	
TwinControl frame	4 mm <sup>2</sup> ; AWG11
Waterreservoir	6 mm <sup>2</sup> ; AWG10
Transporteur	16 mm <sup>2</sup> ; AWG5

Kabeldoorsneden	
Spuitcabine	16 mm <sup>2</sup> ; AWG5
Spuitframe	16 mm <sup>2</sup> ; AWG5

**5.7.3 VOORBEELD AARDINGSCHAMA BASISAPPARAAT MET KABEL EN NETSTROOMANSLUUITING**



Legenda

- 3 TwinControl frame      5 Werkstuk      7 Vloer, geleidend
- 4 Verfreservoir      6 Transporteur      8 Waterreservoir

## 6 INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING

### 6.1 ALGEMENE REGELS BIJ DE ONGANG MET DE SPUITAPPARAAT

**Veiligheidsaanwijzingen** in hoofdstuk 2 in acht nemen.

De door Wagner toegevoegde bedrijfsdocumenten voor de pneumatische pompen en voor andere systeemcomponenten aandachtig doorlezen. De overeenkomstige handleidingen zijn op de Wagner-CD als PDF-bestand beschikbaar.

Eveneens de handleidingen van de door de opdrachtgever aangebouwde componenten in acht nemen.

### VOORZICHT

#### Constante aanvoerdrukken!

Slecht coatingresultaat

- De toevoerdruk van component B moet op een hogere waarde (ca. 10%) zijn afgesteld dan die van component A.
- De aanvoerdrukken moeten constant zijn.

SIHI\_0056\_NL



### ! WAARSCHUWING

#### Hogedruk-spuitstraal!

Levensgevaar door injectie van verf of oplosmiddel

- Nooit met de handen in de spuitstraal komen.
- Het spuitpistool nooit op personen richten.
- Bij huidletsel door verf of oplosmiddel direct een arts raadplegen. De arts informeren over de gebruikte verf of het oplosmiddel.
- Defecte hogedrukdelen nooit afdichten, maar direct de druk aflaten en vervangen.
- Geschikte beschermende kleding, handschoenen, oog- en adembescherming dragen.

SIHI\_0059\_NL



### ! WAARSCHUWING

#### Exploderende gasmengels bij onvolledig gevulde apparaat!

Levensgevaar door wegschietende delen

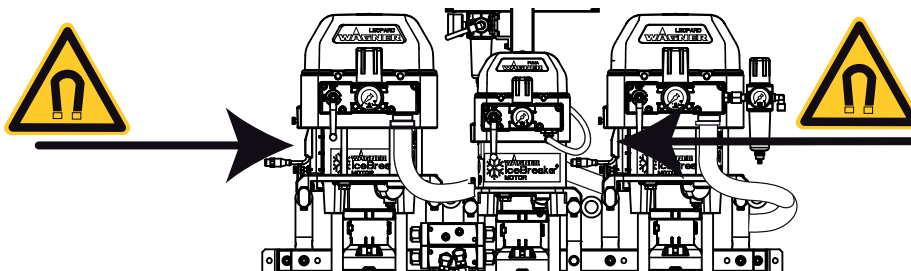
- Ervoor zorgen, dat apparaat altijd volledig zijn gevuld met reinigingsmiddel resp. grondstof.
- De apparaat na het reinigen niet leeg spuiten.


SIHI\_0058\_NL

## 6.2 VOORBEREIDING INBEDRIJFSTELLING

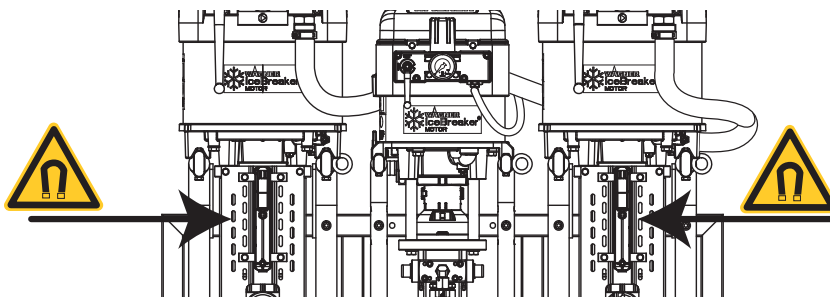
Voor de inbedrijfstelling moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Controleer de aarding van de apparaat en alle andere geleidende delen binnen het werkgebied.
- Spuitpistool zonder mondstuk met hogedrukslang op de mengeenheid aansluiten en met borghendel borgen.
- Controleren, of alle materiaalvervoerende verbindingen correct aangesloten zijn.
- Controleren, of alle luchtvervoerende verbindingen in overeenstemming met het aanwezige pneumatisch schema correct zijn aangesloten.
- Toegestane druk van alle systeemcomponenten visueel controleren.
- Vulpeil van het oplosmiddel in de pompen controleren en indien nodig oplosmiddel bijvullen.
- Materiaalreservoir voor A- en B-component, reservoir voor spoelmiddel en een leeg reservoir voor terugloop klaarzetten.
- Apparaat aan luchttoevoer aansluiten.

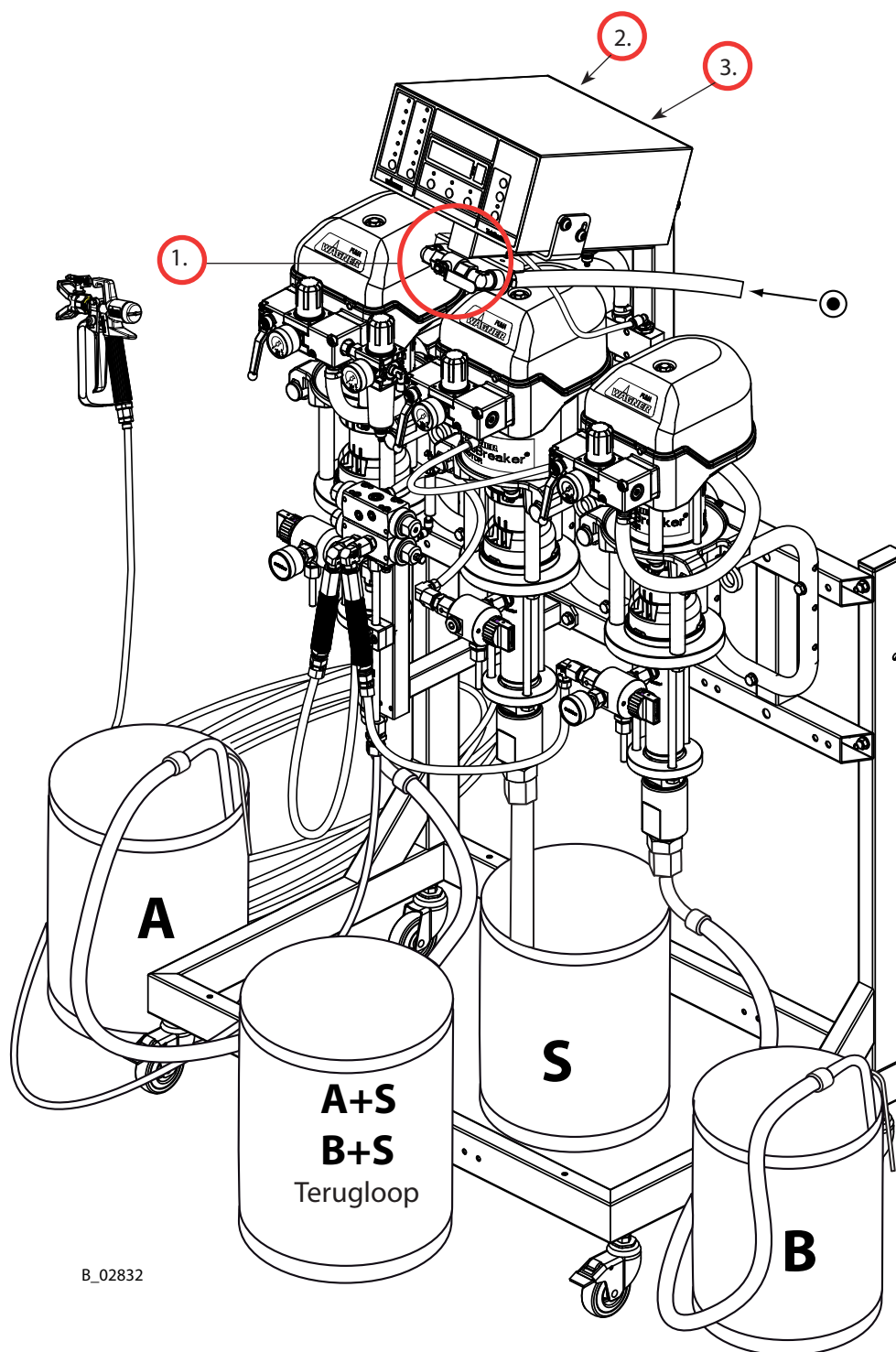


	<h3>! VOORZICHTIG</h3>
	<p><b>Magneetvelden!</b> Gevaar door beschadiging van elektronische apparaten en magnetische informatiedragers</p> <p>→ Ervoor zorgen, dat elektronische apparaten en magnetische informatiedragers uit de gevarezone verwijderd worden.</p>

SIHI\_0137\_NL



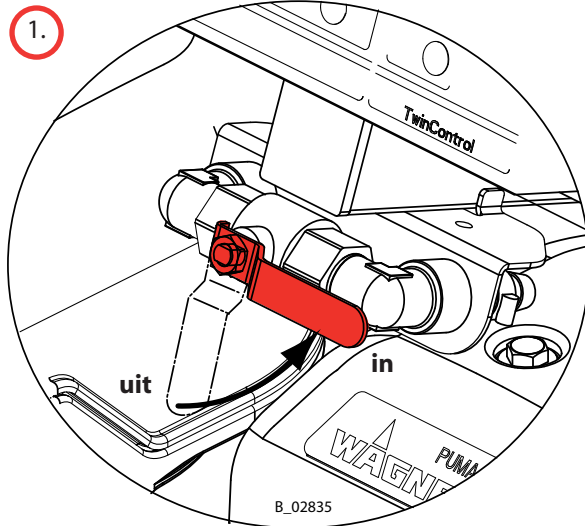
**6.3 IN- EN UITSCHAKELLEN VAN HET APPARAAT**



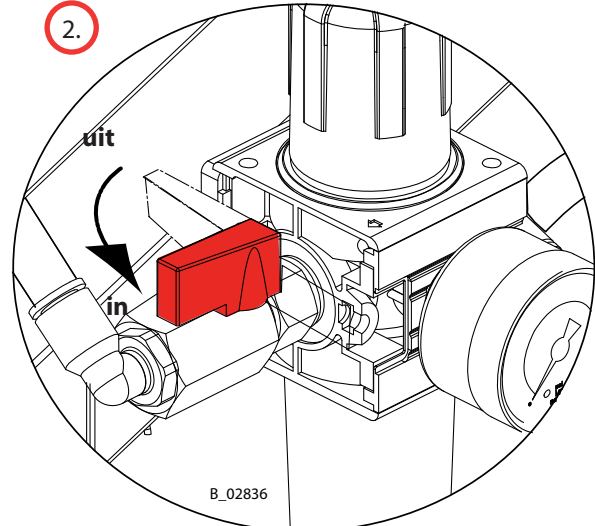
B\_02832

Voorbeeld voor een gereed **TwinControl** apparaat.





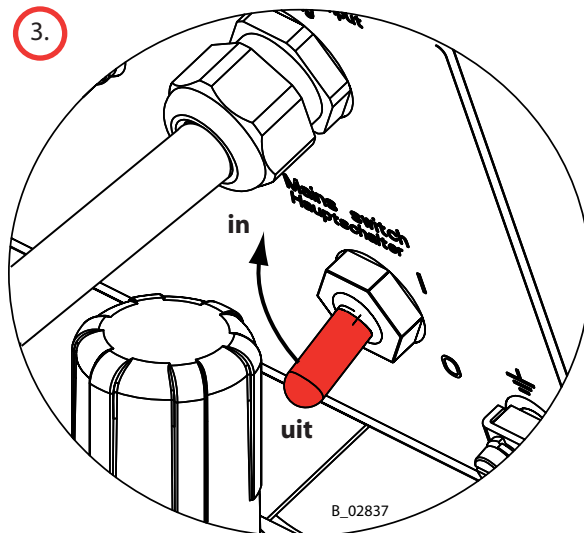
1. Hoofdlucht inschakelen



2. Stuurlucht inschakelen.

**Aanwijzing:**

Bij controllers met turbine wordt via de stuurlucht de turbine aangedreven en daarmee de elektronica ingeschakeld.



3. Hoofdschakelaar aan besturingsapparaat inschakelen

**Aanwijzing:**

Geldt alleen voor TwinControl kabelvarianten.

**Noodstop**

Bij onvoorziene omstandigheden direct

1. De hoofdlucht (1) uitschakelen.
2. Elektrisch geleidend deel van het pistool op metalen reservoir voor terugloop houden en handbeugel zolang naar beneden trekken, tot er geen druk meer aanwezig is.
3. Spuitpistool borgen.
4. Terugloopreservoir gereedhouden en pompen A en B en spoelpomp via de terugloopkleppen van druk ontlasten.

## 6.4 VOORREINIGING EN LEKTEST

De apparaten worden in de fabriek met een olie-emulsie, zuivere olie of oplosmiddel getest.

Mogelijke resten moeten voor de inbedrijfname met een oplosmiddel (reinigingsmiddel) uit de circuits worden gespoeld.

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Incompatibiliteit van reinigingsmiddelen en grondstoffen!</b> Gevaar voor explosie en vergiftiging door giftige dampen</p> <p>→ Controleer de compatibiliteit van reinigingsmiddelen en grondstoffen aan de hand van de veiligheidsdatabladeren.</p>

SIHI\_0060\_NL

### De voorreiniging en de drukhoudtest altijd uitvoeren:

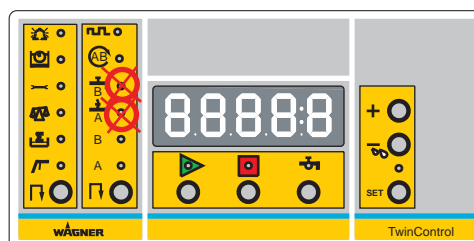
- voordat de installatie nieuw voor de eerste keer in bedrijf wordt genomen
- voordat de installatie na langere opslag weer gebruikt wordt
- voordat de installatie onderhouden wordt.

### Het volgende moet in acht genomen worden:

- Het mondstuk nog niet in het pistool plaatsen. Pistool geborgd.
- De pompdruk tijdens het spoelen zo laag mogelijk houden.
- Handleidingen van de afzonderlijke componenten moeten bekend zijn.

### Handelswijze:



1. Persluchtvoorziening aansluiten.
2. Reinigingsmiddel op alle 3 pompen aansluiten. Een leeg reservoir klaarzetten en aarden.
3. Op de drukregelaars van de 3 pompen een lage druk (ca. 0.5 MPa; 5 bar; 73 psi) instellen.
4. Eerst de spoelpomp met het reinigingsmiddel via de terugloopkogelkraan ontluichten en reinigen.
5. De spoelkleppen AS en BS met de besturing door component „AZ“ resp „BZ“ selecteren. „Start“ indrukken, openen. Terugloopkogelkraan van de spoelpomp sluiten en het pistool op scherp stellen, in de gearde lege emmer richten en aftrekken. Als schoon oplosmiddel naar buiten komt, pistool sluiten en borgen.
6. Druk in de spoelpomp met de drukregelaar stapsgewijs tot de maximale druk verhogen. Druk 3 minuten vasthouden en de verbindingpunten op dichtheid controleren.



B\_02744

## GEBRUIKSAANWIJZING

7. Spoelmiddelkring van druk ontlasten. Terugloopkogelkraan van de spoelpomp sluiten en persluchtregelaar terugdraaien. Het pistool op scherp stellen en metalen deel van het pistool op emmer houden en in de gearde emmer gericht zolang aftrekken, tot er geen druk meer aanwezig is.
8. Pistool via aftrekblokkering borgen. De spoelkleppen door „Stop“ in te drukken sluiten.
9. Pomp A op dezelfde manier ontluchten.
10. Pomp A component „A“ selecteren. „Start“ indrukken.
11. Terugloopkogelkraan van de pomp A sluiten en het pistool op scherp stellen, in de gearde lege emmer richten en aftrekken. Als schoon oplosmiddel naar buiten komt, pistool sluiten en borgen.
12. Druk in de pomp A met de drukregelaar stapsgewijs tot de maximale druk verhogen. Druk 3 minuten vasthouden en de verbindingpunten van de A-materiaalkring op dichtheid controleren.
13. Op de controller TwinControl „Stop“ indrukken.
14. Druk van A-materiaalkring ontlasten en persluchtregelaar dichtdraaien. Het pistool op scherp stellen en metalen deel van het pistool op emmer houden en in de gearde emmer gericht zolang aftrekken, tot er geen druk meer aanwezig is.
15. Pistool via aftrekblokkering borgen.
16. Pomp B component „B“ selecteren. „Start“ indrukken.
17. Pomp B op dezelfde manier ontluchten.

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Overdruk!</b> Letsel door openscheurende delen</p> <p>→ De bedrijfsdruk mag de op het typeplaatje aangegeven maximale waarde niet overschrijden.</p>

SIHI\_0054\_NL

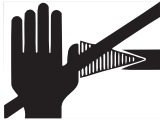
18. Terugloopkogelkraan van de pomp B sluiten en het pistool op scherp stellen, in de gearde lege emmer richten en aftrekken. Als schoon oplosmiddel naar buiten komt, pistool sluiten en borgen.
19. Druk in de pomp B met de drukregelaar stapsgewijs tot de maximale druk verhogen. Druk 3 minuten vasthouden en de verbindingpunten van de B-materiaalkring op dichtheid controleren.
20. Op de controller TwinControl „Stop“ indrukken.
21. Druk van B-materiaalkring ontlasten en persluchtregelaar dichtdraaien. Het pistool op scherp stellen en metalen deel van het pistool op emmer houden en in de gearde emmer gericht zolang aftrekken, tot er geen druk meer aanwezig is.
22. Pistool via aftrekblokkering borgen.

**6.5 DRUK AFLATEN**

**De drukontlasting moet altijd uitgevoerd worden:**

- als de spuitwerkzaamheden beëindigd zijn
- voordat de installatie onderhouden wordt
- voordat reinigingswerkzaamheden aan de installatie uitgevoerd worden
- voordat de installatie naar een andere locatie verschoven wordt
- als de op de installatie iets gecontroleerd moet worden
- als op het pistool het mondstuk weggenomen wordt.

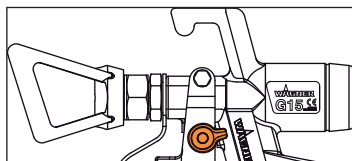
Lees ook de algemene veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 2 door.

	<p><b>! WAARSCHUWING</b></p> <p><b>Hogedruk-spuitstraal!</b> Levensgevaar door injectie van verf of oplosmiddel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nooit met de handen in de spuitstraal komen.</li> <li>→ Het spuitpistool nooit op personen richten.</li> <li>→ Bij huidletsel door verf of oplosmiddel direct een arts raadplegen. De arts informeren over de gebruikte verf of het oplosmiddel.</li> <li>→ Defecte hogedrukdelen nooit afdichten, maar direct de druk aflaten en vervangen.</li> <li>→ Geschikte beschermende kleding, handschoenen, oog- en adembescherming dragen.</li> </ul>
---	---

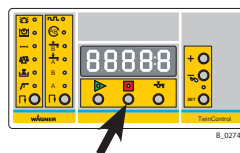
SIHI\_0059\_NL

**Handelswijze:**

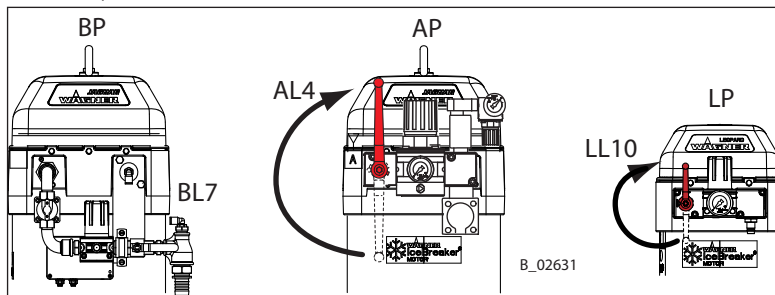
1. Spuitpistool borgen.



2. Op de controller TwinControl „Stop“ indrukken.



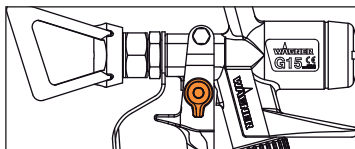
3. Luchtkleppen van de pompen voor A-, B-component en oplosmiddel sluiten.



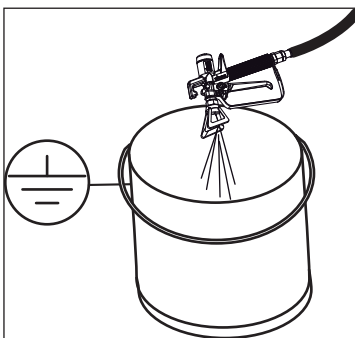
**GEBRUIKSAANWIJZING**



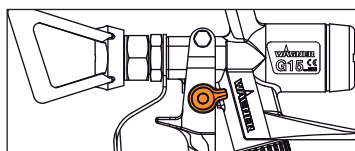
4. Smitpistool op scherp stellen



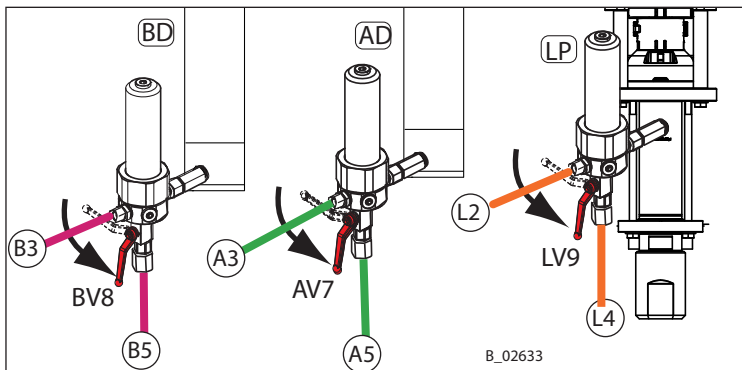
5. Elektrisch geleidend deel van het pistool op metalen reservoir houden en handbeugel zolang naar beneden trekken, tot er geen druk meer aanwezig is.



6. Smitpistool borgen.



7. Opvangreservoir klaarzetten en terugloopkogelkraan voor A- en B-component alsmede de spoelmiddelpomp openen. Na drukontlasting alle kleppen weer sluiten.



## 6.6 VULLEN VAN DE INSTALLATIE EN KALIBREREN

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Verwisselen van de componenten A en B!</b> Materiële schade aan het apparaat door uitgehard materiaal</p> <p>→ De apparatie en de verfreservoirs duidelijk markeren, zodat de componenten A en B niet worden verwisseld.</p>

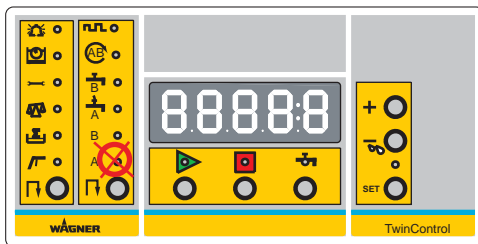
SIHL\_0061\_NL

### 6.6.1 VULLEN VAN DE INSTALLATIE

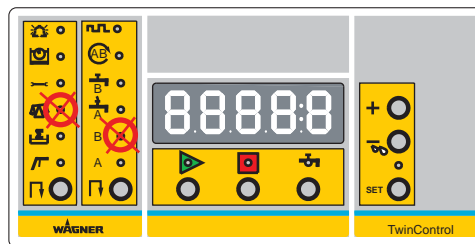
- Op dezelfde manier als de installatie met reinigingsmiddel werd gevuld, wordt nu het stam-materiaal in het A-circuit en het hardermateriaal in het B-circuit in het circulatiebedrijf getransporteerd..

### 6.6.2 KALIBREREN VAN DE INSTALLATIE

- De installatie is af fabriek volumetrisch gekalibreerd, daarom moet deze niet meer met het materiaal gekalibreerd worden. Mocht een kalibrering toch nodig zijn, ga als volgt te werk:



B\_02744



B\_02744

1. Het te kalibreren materiaal wordt eerst handmatig tot het pistool getransporteerd.
2. De druk van de pompen op 0.5 MPa; 5 bar; 73 psi zetten en het mondstuk zo selecteren, dat de materiaaldoorstroomhoeveelheid overeenkomt met het latere productieproces.
3. Het kalibreren van de A-zijde met de knop [Start] starten.
4. Via het pistool worden minimaal 5 pomp-dubbele slagen in een maatbeker gevuld (eventueel doorvoermantel tegen overspray gebruiken).  
In het display wordt de door de besturing gemeten doorstroomhoeveelheid weergegeven.
5. [STOP]- toets indrukken.
6. De in de maatbeker gevulde hoeveelheid in cm<sup>3</sup> wordt door het indrukken van [SET] en „+“ „-“ ingevoerd en door het indrukken van [SET] bevestigd.

**Attentie:** Door het indrukken van de Stop-toets kan het kalibreren zonder opslaan afgebroken worden.

## GEBRUIKSAANWIJZING

7. De besturing heeft nu de nieuwe K-factor berekend, opgeslagen en geeft deze weer.
8. De kalibrering herhalen om de kalibrering te controleren.  
Bij grote afwijkingen komen de volgende foutoorzaken voor:
  - Lucht in de leidingen -> Leidingen met materiaal vullen en aanzuigsysteem controleren.
  - Hoog aandeel luchtbellen in het materiaal in de maatbeker -> Materiaalgewicht met weegschaal vaststellen en het volume via de dichtheid berekenen.
9. De B-component op dezelfde manier als de A-component kalibreren.
10. Voor de spoelpomp kan direct de K-factor worden ingevoerd. De waarde komt overeen met  $\text{cm}^3$  per dubbele slag.
11. Installatie spoelen.

### 6.7 SPOELEN

#### Er moet altijd gespoeld worden:

- voor langere werkonderbrekingen
- na het einde van het werk
- voor afloop van de perstijd
- voor een materiaalwissel

	 <b>GEVAAR</b>
	<p><b>Exploderend gas-lucht-mengsel!</b> Levensgevaar door wegschietende delen en verbranding</p> <p>→ Nooit in een gesloten reservoir spuiten. → Het reservoir aarden.</p>

SIHI\_0008\_NL

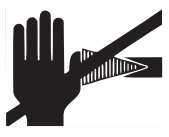
- Bij gebruik van een hogedrukpistool moet de spuitkop voor het spoelen worden verwijderd.

**Aanwijzing:** Voor het verwijderen van de spuitkop moet de druk worden afgelaten (zie HS. 6.4).

- Draag een veiligheidsbril.  
→ Voor het spoelen de spoelmiddeldruk zo laag mogelijk instellen.

#### Handelswijze:

1. Toets Stop indrukken.
2. Toets Spoelen indrukken. Pistool voorzichtig openen en in een geaard reservoir spuiten en spoelen tot schoon spoelmiddel naar buiten komt, evt. spoelcyclus herhalen of spoelhoeveelheid in het spoelprogramma aanpassen. Spoeldruk op de spoelpomp zo aanpassen, dat de gewenste spoelwerking wordt bereikt.

	<p style="text-align: center;"><b>! WAARSCHUWING</b></p> <p><b>Hogedruk-spuitstraal!</b> Levensgevaar door injectie van verf of oplosmiddel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nooit met de handen in de spuitstraal komen.</li> <li>→ Het spuitpistool nooit op personen richten.</li> <li>→ Bij huidletsel door verf of oplosmiddel direct een arts raadplegen. De arts informeren over de gebruikte verf of het oplosmiddel.</li> <li>→ Defecte hogedrukdelen nooit afdichten, maar direct de druk aflaten en vervangen.</li> <li>→ Geschikte beschermende kleding, handschoenen, oog- en adembescherming dragen.</li> </ul>
---	---

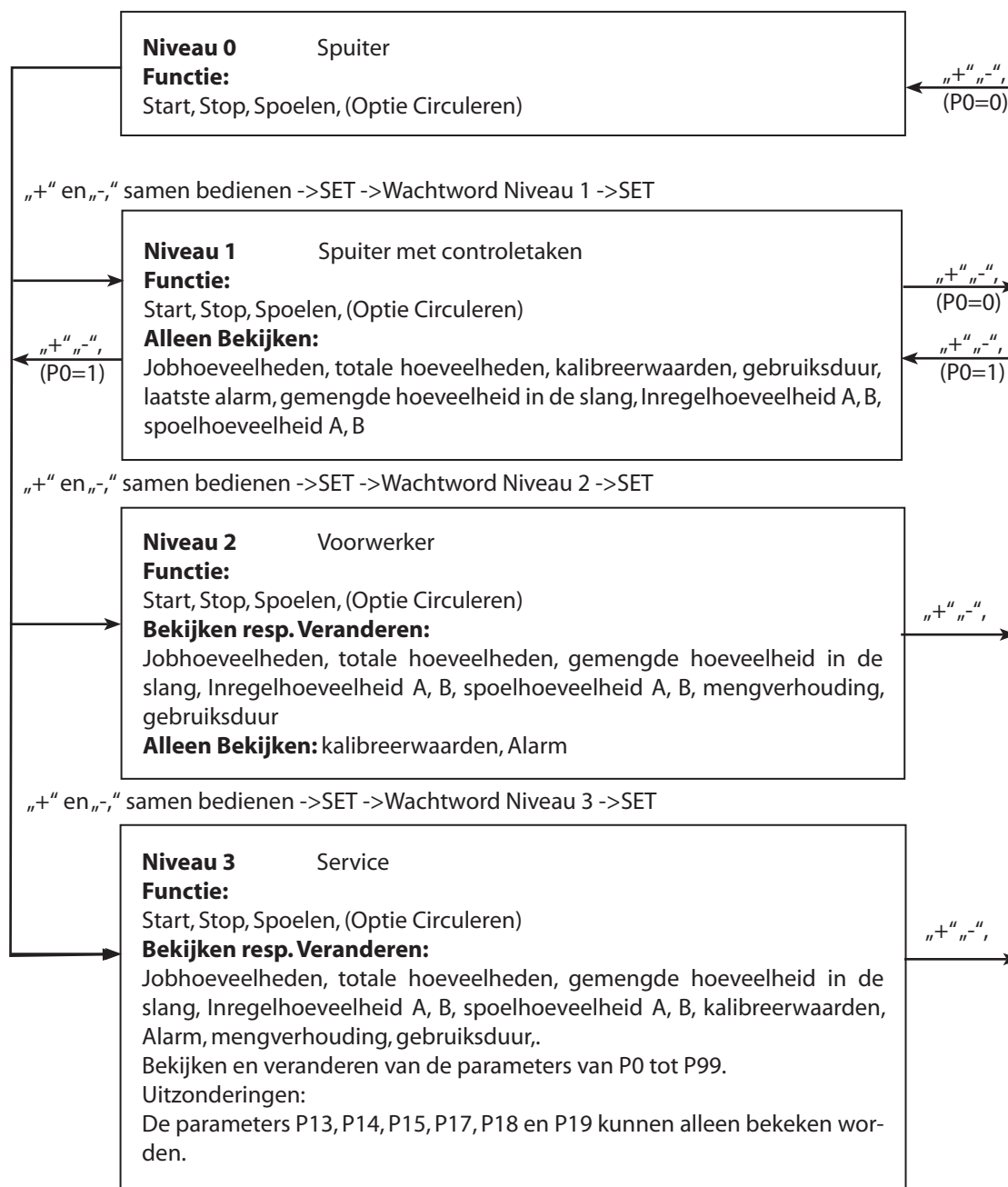
SIHI\_0059\_NL

## 6.8 ALGEMEEN

- De spoelmiddeldruk voor A en B moet bij de werkzaamheden altijd op het apparaat aanwezig zijn, net zoals de materiaaldruk voor de A- en B-component.
- Bij het aanbrengen van de materiaalslang moet erop gelet worden, dat het mondstuk in het pistool is geplaatst. Het spoelen moet altijd zonder mondstuk in het pistool worden uitgevoerd.
- Het is belangrijk, dat het vulpeil in de A- en B-materiaalreservoirs alsmede in het spoelmateriaalreservoir visueel bewaakt wordt, om ongewilde onderbrekingen van het spuitproces te voorkomen.



## 6.9 WACHTWOORDBESCHERMING EN GEBRUIKERSFUNCTIES



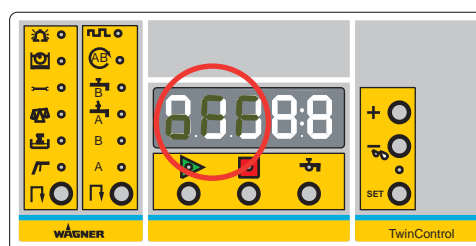
De wachtwoorden, die bij de levering van het apparaat door Wagner zijn ingesteld, staan om veiligheidsredenen niet in de handleiding. De geldige wachtwoorden worden afzonderlijk aan de klant meegedeeld.

## 6.10 KORTE BESCHRIJVING VAN DE AFZONDERLIJKE FUNCTIES

### Toelichting bij de toetsfuncties:

Getallen veranderen. Set -> „+“ (groter) of „-“ (kleiner)	Invoer afbreken -> Stop-knop
Aantallen opslaan -> Set	Hoofdmenu -> 2 x Stop-knop

Verschijnt na een invoer in het display de weergave „OFF“, dan moet de invoerautorisatie vrijgeschakeld worden.



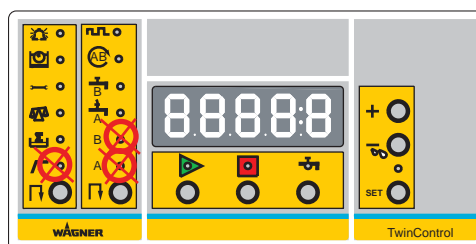
B\_02744

### 6.10.1 BASISFUNCTIES VOOR DE SPUITER

#### Basispositie

Installatie is startklaar

Knop „Start“ -> Installatie begint te mengen



B\_02744

#### Installatie is aan het mengen

Perstijd-controlelampje knippert -> Gebruiksduur loop

Werkzaamheden-controlelampje knippert -> inregelen

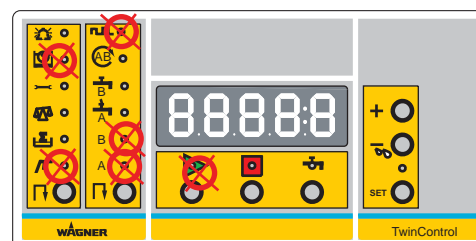
Werkzaamheden- controlelampje brandt ->

Installatie spuitklaar

Klokweergave B-klep ->

knippert in de klokpuls van de B-klep

Display-weergave -> zie Hs. 4.4.5 -> P35.



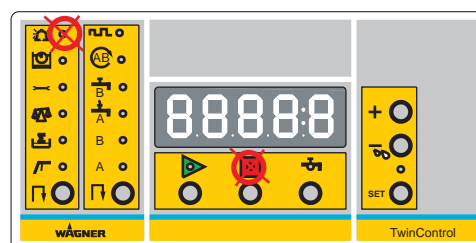
B\_02744

#### Automatische stop bij fout

Alarm-controlelampje aan

Stop-controlelampje aan

Foutcode wordt weergegeven

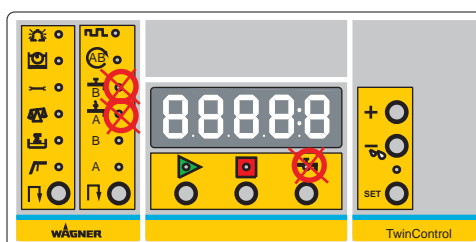


B\_02744

#### Spoelen

Het spoelprogramma loopt automatisch af. B-klep tot mengblok, A-klep tot mengblok, A-spoelhoeveelheid, B-spoelhoeveelheid. Weergave van de hoeveelheden en A/B-spoelzijde tijdens het spoelen.

De spoelvolgorde van de spoeling A/B of B/A kan geselecteerd worden (P 40 -> zie lijst Servicefuncties Hs. 4.4.5).

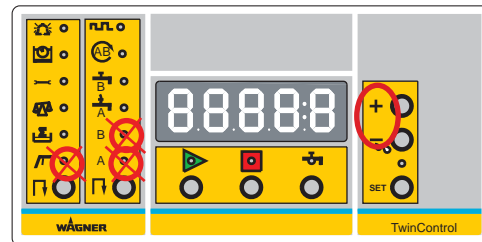


B\_02744

## 6.10.2 UITGEBREIDE FUNCTIES MET WACHTWOORDBESCHERMING

### Mengverhouding verstellen

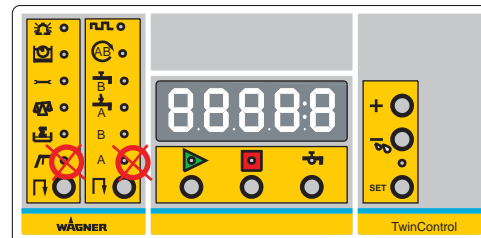
Druk SET -> met + - druktoets Waarde veranderen.  
Opnieuw SET indrukken om nieuwe waarde te bevestigen  
(Afbreken met STOP-druktoets)



B\_02744

### Handmatig bedrijf / Sommen

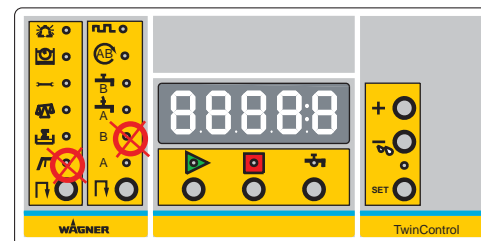
Alleen A-component transporteren  
(START / STOP).  
Geeft jobsom A in cm<sup>3</sup> weer.



B\_02744

### Handmatig bedrijf / Sommen

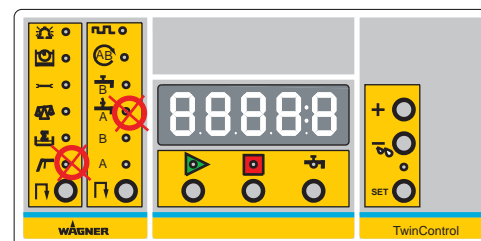
Alleen B-component transporteren  
(START / STOP).  
Geeft jobsom B in cm<sup>3</sup> weer.



B\_02744

### Alleen spelmiddel A transporteren

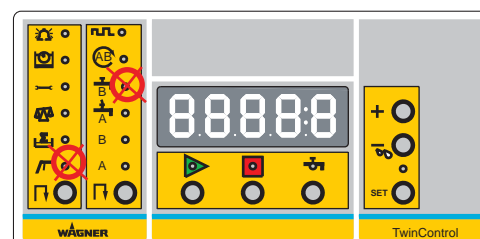
(START / STOP)  
Geeft jobsom spelmiddel A in cm<sup>3</sup> weer.  
Alleen geldig voor types 48-110, 75-150, 72-300



B\_02744

### Alleen spelmiddel B transporteren

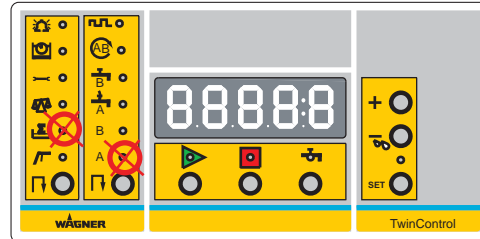
(START / STOP)  
Geeft jobsom spelmiddel B in cm<sup>3</sup> weer.  
Alleen geldig voor types 48-110, 75-150, 72-300



B\_02744

**Totaal som A**

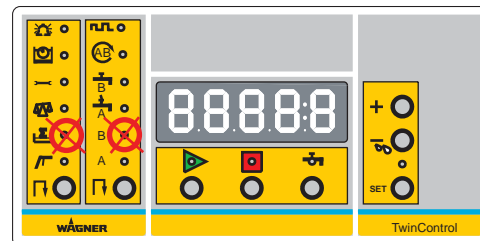
Op „0“ zetten: Drukknop „SET“ > 2 seconden bedienen.  
Weergave in liters.



B\_02744

**Totaal som B**

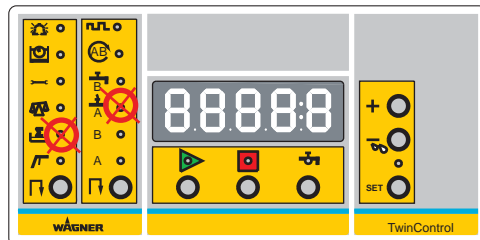
Op „0“ zetten: Drukknop „SET“ > 2 seconden bedienen.  
Weergave in liters.



B\_02744

**Totaal som Spoelen A**

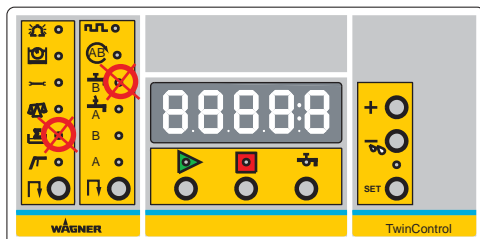
Op „0“ zetten: Drukknop „SET“ > 2 seconden bedienen.  
Weergave in liters.



B\_02744

**Totaal som Spoelen B**

Op „0“ zetten: Drukknop „SET“ > 2 seconden bedienen.  
Weergave in liters.

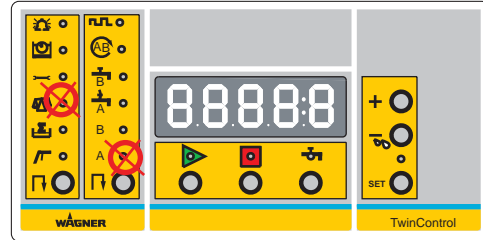


B\_02744

**Kalibreren** (Wachtwoordinvoer bij PO vereist)

**Kalibreren A**

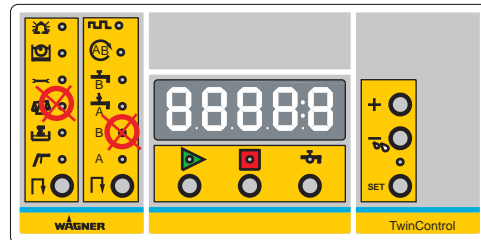
Start: -> Pistool openen -> in spuitdruk ca. 5 dubbele slagen naar buiten transporteren -> pistool dicht -> Set -> Invoer van de meetwaarde in de maatbeker in cm<sup>3</sup> -> Set  
(Afbreken met Stop-toets)



B\_02744

**Kalibreren B**

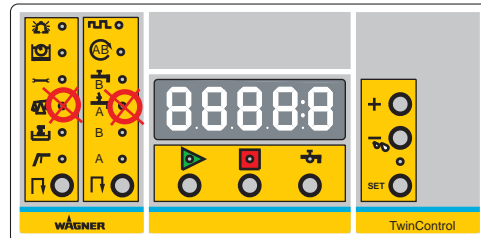
Start: -> Pistool openen -> in spuitdruk ca. 5 dubbele slagen naar buiten transporteren -> pistool dicht -> Set -> Invoer van de meetwaarde in de maatbeker in cm<sup>3</sup> -> Set  
(Afbreken met Stop-toets)



B\_02744

**Kalibreren Spoelen A**

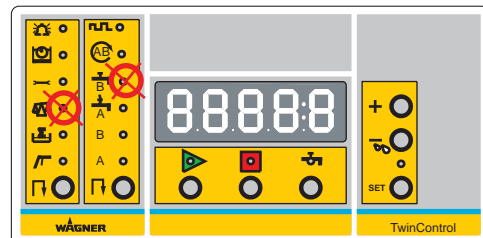
Directe invoer in cm<sup>3</sup>/ dubbele slag van de spoelpomp



B\_02744

**Kalibreren Spoelen B**

Directe invoer in cm<sup>3</sup>/ dubbele slag van de spoelpomp



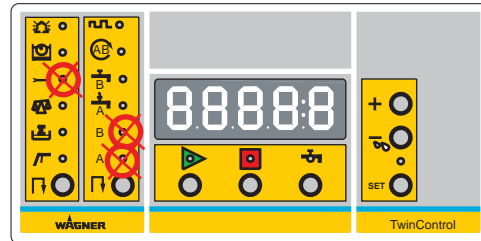
B\_02744

**GEBRUIKSAANWIJZING**



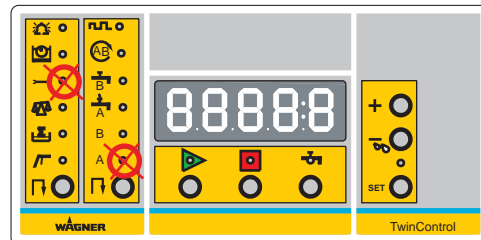
**Service** (Wachtwoordinvoer bij PO vereist)

Inhoud van spuitslang met gemengd materiaal  
[cm<sup>3</sup>]



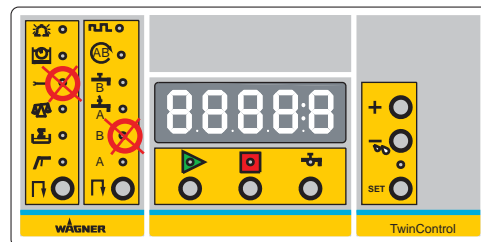
B\_02744

Hoeveelheid materiaalventiel A tot mengblok  
[cm<sup>3</sup>]



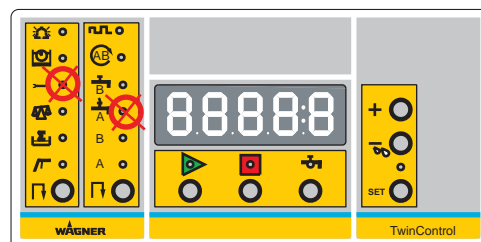
B\_02744

Hoeveelheid materiaalventiel B tot mengblok  
[cm<sup>3</sup>]



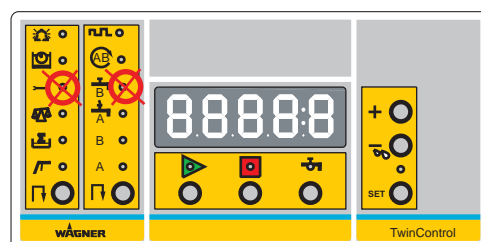
B\_02744

Spoelhoeveelheid pagina A  
[cm<sup>3</sup>]



B\_02744

Spoelhoeveelheid pagina B  
[cm<sup>3</sup>]

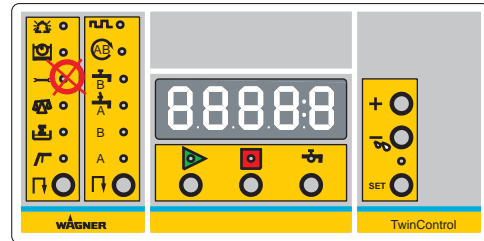


B\_02744

### Service

Serviceparameters P0 - P70  
 Configuratieparameters P100 - P148  
 (zie tevens het Hoofdstuk 4.4.5)

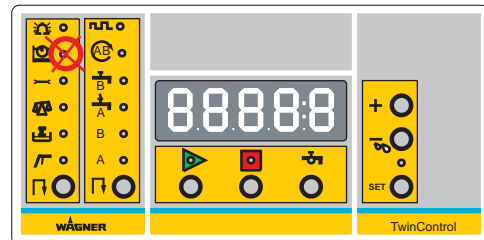
Overgaan van P0 naar P1..P2... met „+“-knop.  
 Terug met „-“-knop



B\_02744

### Gebruiksduur

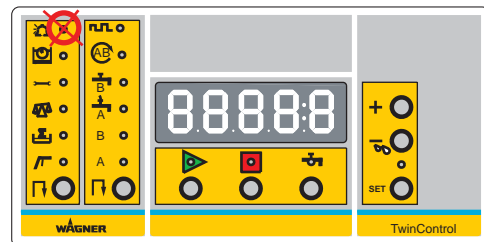
Instellen van het gebruiksduur [min].  
 Set „+“- „-“ verdraaien, Set.



B\_02744

### Foutmeldingen

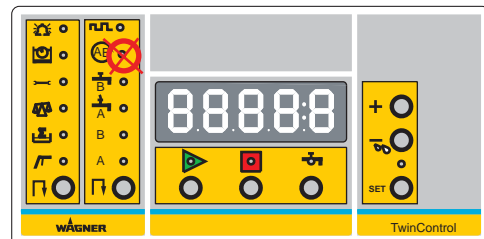
Weergave van de laatste 28 foutmeldingen.  
 Bekijken met  $\pm$ .



B\_02744

### Circulatie van de A- en B-component

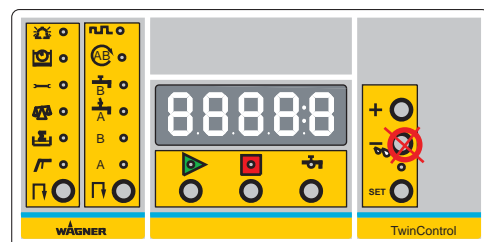
(alleen bij aanwezige optie mogelijk)



B\_02744



### Lekkagecontrole van het A- en B-verfniveau

Drukknop „-“ > 3 seconden bedienen, dan worden tijdens 10 seconden de A-pomp en de B-pomp op lekkage gecontroleerd. Een eventuele lekkage wordt met een foutmelding aangegeven. Tijdens de controle telt de weergave van 10 naar 0 en de LED-weergaves A en B knipperen afwisselend.



B\_02744

## 7 ONDERHOUD

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Ondeskundig onderhoud/repairatie!</b> Letsel en schade</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Reparaties en vervanging van onderdelen uitsluitend laten uitvoeren door speciaal opgeleid personeel of door een servicecentrum van WAGNER.</li> <li>→ Voor alle werkzaamheden aan de apparaat en bij werkonderbrekingen: <ul style="list-style-type: none"> <li>- De energie-/persluchttoevoer uitschakelen.</li> <li>- De druk aflaten van spuitpistool en apparaat.</li> <li>- Het spuitpistool borgen tegen ongewenste bediening.</li> </ul> </li> <li>→ Bij alle werkzaamheden de gebruiks- en onderhoudshandleiding in acht nemen.</li> </ul>

SIHI\_0004\_NL

- Conform de voorschriften voor vloeistofspuitapparatuur (ZH 1/406 en BGR 500 Deel 2, Hs. 2.36):
  - Vloeistofspuitapparatuur moet indien nodig, echter minimaal elke 12 maanden, door een deskundige (b.v. een servicemonteur van Wagner) worden gekeurd op een veilige staat.
  - Bij buiten bedrijf gestelde apparatuur mag de keuring worden uitgesteld tot de eerstvolgende inbedrijfstelling.

### 7.1 REINIGEN VAN DE INSTALLATIE



- Bij een installatie, die gereinigd is, kan eenvoudig worden bepaald waar eventuele lekkages optreden en kan direct worden ingegrepen.

### 7.2 REINIGEN VAN DE FILTERS

- Het reinigen van de filters van de materiaalpompen en het pistool moet volgens de betreffende gebruikshandleidingen worden uitgevoerd.



### 7.3 ONDERHOUD EN SERVICE

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b> Servicesteker!</b> Explosiegevaar</p> <p>→ Servicestekker niet steken als een explosieve gasatmosfeer aanwezig kan zijn.</p>

SIHI\_05050\_DUT

De connectors A en B aan de achterkant van het apparaat zijn bedoeld voor het aansluiten van de potentiometers en mogen ook tijdens het bedrijf gestoken en getrokken worden.

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Onderhouds- en servicewerkzaamheden!</b> Explosiegevaar</p> <p>→ Onderhouds- en servicewerkzaamheden in het binnenste van de behuizing mogen alleen door geschoold Wagner-personeel en alleen als er geen explosieve gasatmosfeer aanwezig is uitgevoerd worden.</p>

SIHI\_05051\_DUT

## 7.4 HOGEDRUKSLANGEN

De gebruiksduur van de slangen wordt ook bij zorgvuldige behandeling beperkt door omgevingsinvloeden.

- Het is aan te bevelen regelmatig een visuele en af en toe ook een functionele controle uit te voeren.
- Als voorzorgsmaatregel moeten slangen na een door de gebruiker bepaalde periode door nieuwe worden vervangen.

	<b>⚠ GEVAAR</b>
<p><b>Slangbreuk, openscheurende inschroefaansluiting!</b> Levensgevaar door injectie van materiaal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ervoor zorgen, dat het slangmateriaal chemisch bestand is tegen de verspoten materialen.</li> <li>→ Ervoor zorgen, dat spuitpistool, inschroefaansluiting en materiaalslang tussen apparaat en spuitpistool geschikt zijn voor de door het apparaat opgewekte druk.</li> <li>→ Controleren, dat op de gebruikte hogedruk slang de volgende informatie staat:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fabrikant</li> <li>- Toegestane bedrijfsoverdruk</li> <li>- Fabricagedatum.</li> </ul> </li> </ul>	

SIHI\_0029\_NL

## 7.5 BUITEN BEDRIJF STELLEN

Bij ontmanteling van de apparatuur is het aan te bevelen de materialen gescheiden af te voeren.

De volgende materialen zijn gebruikt:

- Staal
- Aluminium
- Elastomere
- Kunststoffen
- Hardmetaal

Verbruiksmaterialen (verf, lijm, afdichting, oplosmiddelen) moeten volgens de geldende regels afgevoerd worden.

## 8 STORINGZOEKEN

Wanneer een storing optreedt, wordt deze weergegeven:

- de hoorn klinkt en de installatie stopt. Op het display wordt een foutcode weergegeven.
- De storing wordt bevestigd met de knop Stop

Als het alarmsignaal klinkt is het een voordeel, als vastgesteld kan worden uit welke werksituatie de fout is ontstaan. Het verhelpen van de fout kan volgens de lijst in hoofdstuk 8.1 uitgevoerd worden.

- Storingen, die aan een defect in het bedieningskastje toe te schrijven zijn, mogen alleen door een geschoold, vakkundig persoon (bijv. bedrijfselektriciën) verholpen worden!

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Gevaar door elektrische schok in het inwendige van de besturing!</b> Levensgevaar door elektrische schok</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Uitsluitend door een elektrotechnicus of onder diens toezicht laten onderhouden.</li> <li>→ Conform de veiligheidsvoorschriften, brandveiligheid en de regels voor de elektrotechniek bedienen.</li> <li>→ Spanningsloos laten schakelen, voordat met werkzaamheden aan spanningvoerende delen wordt begonnen.</li> </ul>

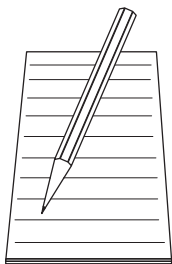
SIHI\_0045\_NL

## 8.1 ALARMMELDINGEN EN DE BETREFFENDE OPLOSSINGEN

Software-Version: B3.30 en C3.30			
Code	Oorzaak	Foutbeschrijving	Storingen verhelpen
off	Geen autorisatie	Niet-toegestane invoer	Autorisatie vrijschakelen
11	B storing	Het heeft te weinig B-component in het mengsel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luchtdruk bij B-pomp verhogen of bij A verlagen</li> <li>- Slaglijn van klokklep in het B-materiaal vergroten</li> </ul>
12	B Overschot	Het heeft teveel B-component in het mengsel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luchtdruk bij B-pomp verlagen</li> <li>- Slaglijn van klokklep in het B-materiaal kleiner maken</li> </ul>
15	Gebruiksduur	De gebruiksduur is afgelopen	- Spoelen of verder werken
16	Persluchtvoorziening	Persluchtverzorging is minder dan 0.4 MPa; 4 bar; 58 psi	- Persluchttoevoer verhogen
17	Extern vrijgave	De externe vrijgave is niet aanwezig	- Extern vrijgave te activeren
18	Spoelprobleem	Spoelprogramma loopt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Perslucht voor A- en B-materiaalpomp openen</li> <li>- Pistool aftrekken, pistoolspoelinrichting controleren</li> </ul>
20	Sensor A onder	Slagsensor A kabelbreuk of sensorsignaal verloren (Sensor is in onderste ruststand)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A-pomp op circulatie schakelen en onderste omkeerpunt passeren</li> <li>- Stekkerverbinding sensor A controleren</li> </ul>
21	Sensor B onder	Slagsensor B kabelbreuk of sensorsignaal verloren (Sensor is in onderste ruststand)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- B-pomp op circulatie schakelen en onderste omkeerpunt passeren</li> <li>- Stekkerverbinding sensor B controleren</li> </ul>
24	Initialisering Sensor A	Initialiseringsfout slagsensor A	Installatie uit- en weer inschakelen
25	Initialisering Sensor B	Initialiseringsfout slagsensor B	Installatie uit- en weer inschakelen
26	Omkeerpunten Sensor A	Slagsensor A Probleem Omschakelpunten	Tolerantiegrens omkeerpunt A groter instellen en A kalibreren
27	Omkeerpunten Sensor B	Slagsensor B Probleem Omschakelpunten	Tolerantiegrens omkeerpunt B groter instellen en B kalibreren
30	Neerwaartse snelheid A	Pomp A zakt in de neerwaartse slag door	Materiaaltoevoer controleren
31	Neerwaartse snelheid B	Pomp B zakt in de neerwaartse slag door	Materiaaltoevoer controleren
32	Opwaartse snelheid A	Pomp A zakt in de opwaartse slag door	Materiaaltoevoer controleren
33	Opwaartse snelheid B	Pomp B zakt in de opwaartse slag door	Materiaaltoevoer controleren
40	Alarm wachtwoord	De software is niet vrijgeschakeld	Wachtwoord Software invoeren Wachtwoord van Fa. Wagner AG (alleen via PC mogelijk)

Software-Version: B3.30 en C3.30			
Code	Oorzaak	Foutbeschrijving	Storingen verhelpen
41	Luchtdruk verkeerd ingesteld	Het turbimotoerental is te laag	Luchtdruk instellen (Wagner-servicetechnicus)
42	Luchtdruk verkeerd ingesteld	Het turbimotoerental is te hoog	Luchtdruk instellen (Wagner-servicetechnicus)
61	Waarschuwing lekkage A up	Het A-verfniveau heeft in de opwaartse slag een geringe lekkage	Een revisie van het A-verfniveau inplannen
62	Waarschuwing lekkage A down	Het A-verfniveau heeft in de neerwaartse slag een geringe lekkage	Een revisie van het A-verfniveau inplannen
63	Alarm lekkage A up	Het A-verfniveau heeft in de opwaartse slag een grote lekkage	De revisie van het A-verfniveau uitvoeren
64	Alarm lekkage A down	De lekkage bij de A-pomp in de neerwaartse slag is groter dan de foutgrens	De revisie van het A-verfniveau uitvoeren
65	Waarschuwing lekkage B up	Het B-verfniveau heeft in de opwaartse slag een geringe lekkage	Een revisie van het B-verfniveau inplannen
66	Waarschuwing lekkage B down	Het B-verfniveau heeft in de neerwaartse slag een geringe lekkage	Een revisie van het B-verfniveau inplannen
67	Alarm lekkage B up	Het B-verfniveau heeft in de opwaartse slag een grote lekkage	De revisie van het B-verfniveau uitvoeren
68	Alarm lekkage B down	De lekkage bij de B-pomp in de neerwaartse slag is groter dan de foutgrens	De revisie van het B-verfniveau uitvoeren
70	Aantal slagen van de pomp A te hoog	De A-materiaal pomp is te snel	Slagaantal smoren
71	Aantal slagen van de pomp B te hoog	De B-materiaal pomp is te snel	Slagaantal smoren
72	Aantal slagen van de spoelpomp A te hoog	De A-spoelpomp is te snel	Slagaantal smoren
73	Aantal slagen van de spoelpomp B te hoog	De B-spoelpomp is te snel	Slagaantal smoren
80	A ventiel is versleten	De A-ventiel heeft te veel pulsen	Revisie van de A-ventiel
81	B ventiel is versleten	De B-ventiel heeft te veel pulsen	Revisie van de B-ventiel
90	Alarm EEPROM	Het lezen of schrijven van de EEPROM is niet mogelijk	Contactopname met Wagner-Service
91	Alarm ADC	Het lezen van de Poti-waarden is niet mogelijk	Contactopname met Wagner-Service
92	Alarm K-factor Pump A	De actuele K-factor is buiten het geldige bereik	Pomp opnieuw kalibreren Bereikinstelling van de pomp controleren
93	Alarm K-factor Pump B	De actuele K-factor is buiten het geldige bereik	Pomp opnieuw kalibreren Bereikinstelling van de pomp controleren

Software-Version: B3.30 en C3.30			
Code	Oorzaak	Foutbeschrijving	Storingen verhelpen
94	Stroming is te hoog	Het actuele debiet ligt boven de ingestelde waarde	Mondstuk en pompdruk controleren
95	Stroming is te laag	Het actuele debiet ligt onder de ingestelde waarde	Mondstuk en pompdruk controleren
96	Pistoolsignaal ontbreekt	Het pistoolsignaal is niet aanwezig	Pistoolbewaking controleren



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad icon and extending across the page.

## 8.2 OMREKENEN VAN VERSCHILLENDE MENGVERHOUDINGGEGEVENS

Het is belangrijk de databladen van de fabrikant beschikbaar te hebben, zodat de juiste mengverhouding kan worden ingevoerd.

- Sommige lakfabrikanten geven de mengverhouding op in gewichtsaandelen en andere in volumepercenten resp. als volumeverhouding.
- Omdat de tandwielstroommeters volumetrisch meten, zijn deze gegevens als volume nodig.

### Omrekenen mengverhouding van gravimetrisch naar volumetrisch:

#### Voorbeeld:

10 gewichtsaandelen comp. en  
1 gewichtsaandelen comp. B  
of 10 g comp. A  
1 g comp. B  
of gew.delen 10:1  
of 10 : 1 naar gewicht (A grav : B grav)

- De dichtheid of het specifieke volume van de componenten A en B moet bekend zijn of vooraf worden bepaald.

#### Dichtheid:

$$P_A = \frac{\text{Gewicht}_A}{\text{Volume}_A} = \frac{0.15 \text{ gr}}{0.1 \text{ cm}^3} = 1.5 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3} = 1.5 \frac{\text{Kg}}{\text{L}}$$

$$P_B = \frac{\text{Gewicht}_B}{\text{Volume}_B} = \frac{0.1 \text{ gr}}{0.1 \text{ cm}^3} = 1 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3} = 1 \frac{\text{Kg}}{\text{L}}$$

#### Mengverhouding:

$$Mvol = Avol \div Bvol = \frac{Agrav.}{P_A} \div \frac{Bgrav.}{P_B}$$

$$Mvol = \frac{10\text{gr}}{1.5 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3}} \div \frac{1 \text{ gr}}{1 \frac{\text{gr}}{\text{cm}^3}} = 6.67 \div 1$$

andere vol. mengverhouding informatie:

6.67 volumeaandeel comp. A

1 volumeaandeel comp. B

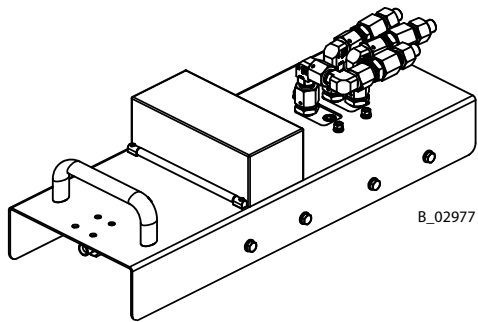
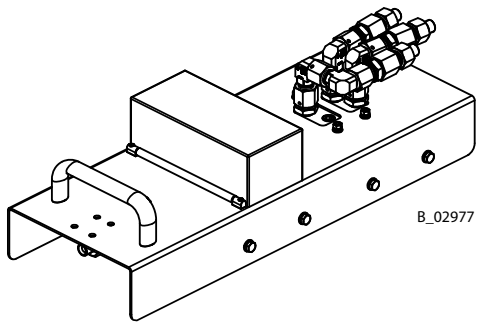
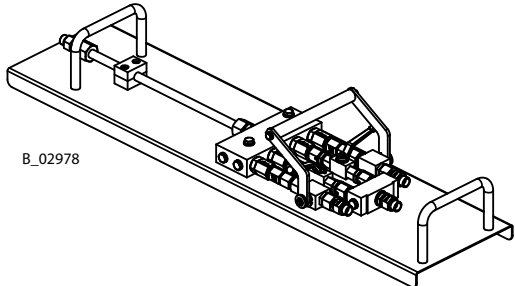
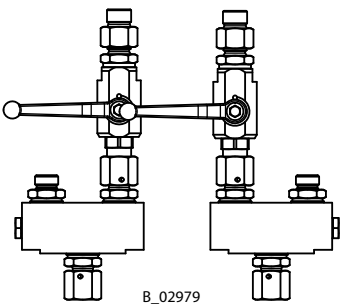


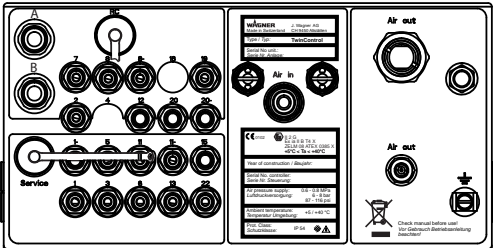
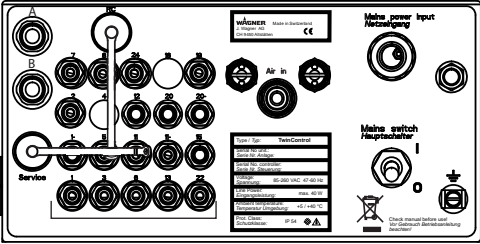
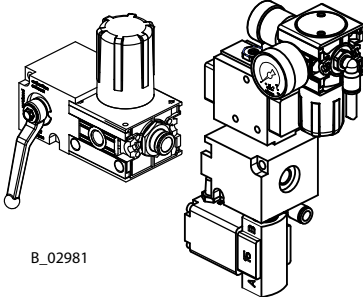
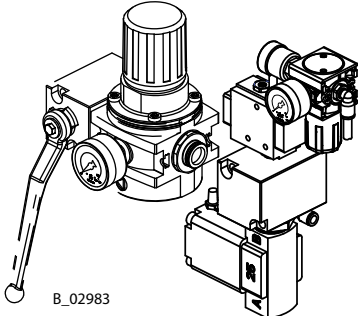
## 9 TABELLEN / PARAMETERS

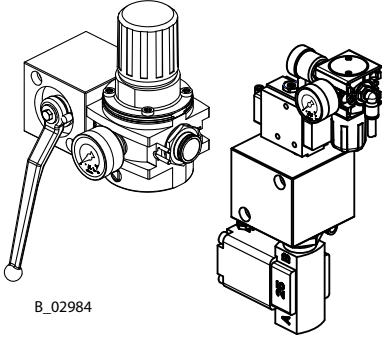
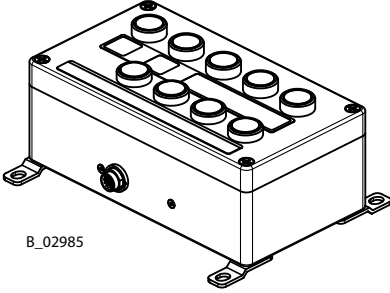
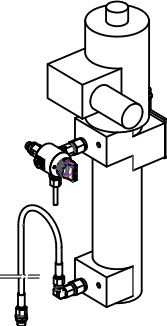
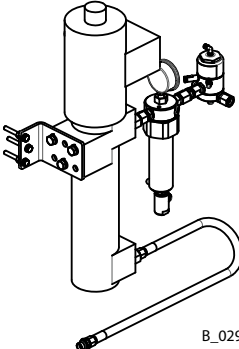
### 9.1 TABEL SLANGINHOUD

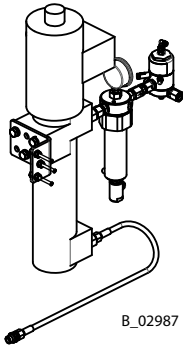
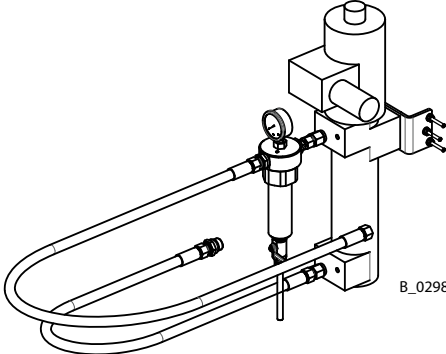
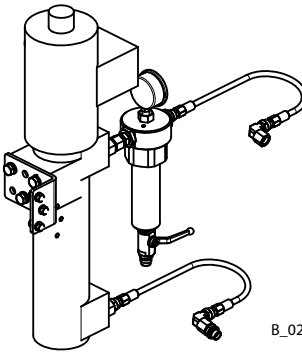
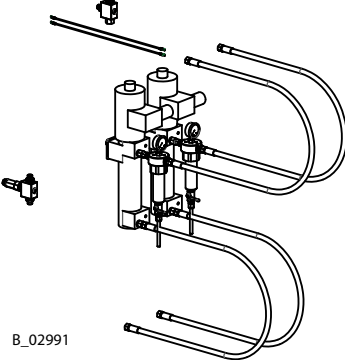
Di = Slangbinnendiameter					
L = Slanglengte					
Vol = Materiaalvolume in de slang					
Di	L	Vol	Di	L	Vol
[mm]	[m]	[L]	[mm]	[m]	[L]
4	5	0.06	10	5	0.39
4	7.5	0.09	10	7.5	0.59
4	10	0.13	10	10	0.79
4	12.5	0.16	10	12.5	0.98
4	15	0.19	10	15	1.18
4	20	0.25	10	20	1.57
4	25	0.31	10	25	1.96
4	30	0.38	10	30	2.36
4	40	0.5	10	40	3.14
4	50	0.63	10	50	3.93
5	5	0.1	12	5	0.57
5	7.5	0.15	12	7.5	0.85
5	10	0.2	12	10	1.13
5	12.5	0.25	12	12.5	1.41
5	15	0.29	12	15	1.7
5	20	0.39	12	20	2.26
5	25	0.49	12	25	2.83
5	30	0.59	12	30	3.39
5	40	0.79	12	40	4.52
5	50	0.98	12	50	5.65
6	5	0.14	16	5	1.01
6	7.5	0.21	16	7.5	1.51
6	10	0.28	16	10	2.01
6	12.5	0.35	16	12.5	2.51
6	15	0.42	16	15	3.02
6	20	0.57	16	20	4.02
6	25	0.71	16	25	5.03
6	30	0.85	16	30	6.03
6	40	1.13	16	40	8.04
6	50	1.41	16	50	10.05
8	5	0.25	20	5	1.57
8	7.5	0.38	20	7.5	2.36
8	10	0.5	20	10	3.14
8	12.5	0.63	20	12.5	3.93
8	15	0.75	20	15	4.71
8	20	1.01	20	20	6.28
8	25	1.26	20	25	7.85
8	30	1.51	20	30	9.42
8	40	2.01	20	40	12.57
8	50	2.51	20	50	15.71

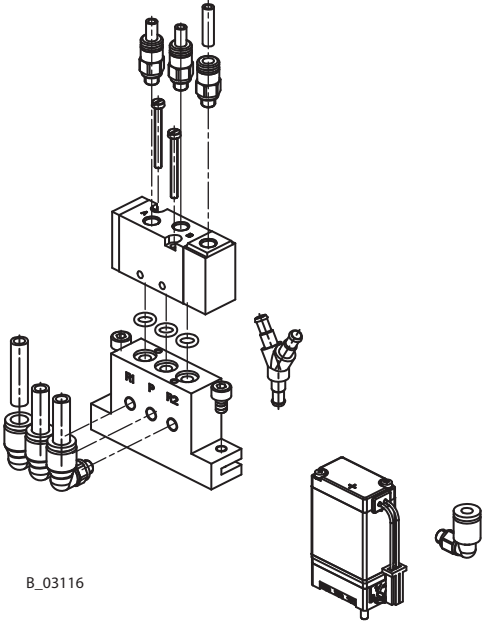
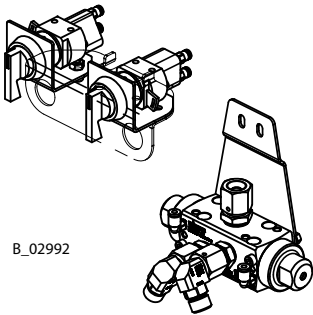
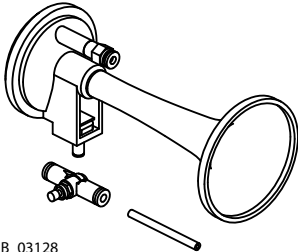
## 10 TOEBEHOREN

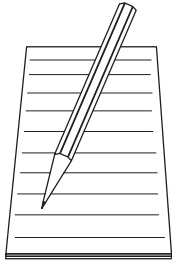
Bestelnr.	Omschrijving	
2306526	<b>Pneumatische externe menger</b> NW 2.6/ NW6 KS	
2307749	<b>Pneumatische externe menger</b> NW 2.6/ NW10 GXP	
2307030	<b>Handmatig externe menger</b> NW8/ NW10 VA	
2307031	<b>Circulatie menger</b> NW8 externe	

Bestelnr.	Omschrijving	
-	<p><b>Aansturing circulatie soft</b>  <b>Besturingsapparaat met turbine</b>                      Gereviseerde apparaten in ruil verkrijgbaar</p>	 <p>B_02980</p>
-	<p><b>Aansturing circulatie soft</b>  <b>Besturingsapparaat met kabel</b>                      Gereviseerde apparaten in ruil verkrijgbaar</p>	 <p>B_02981</p>
2307131	<p><b>Circulatie soft Leopard</b></p>	 <p>B_02981</p>
2307028	<p><b>Circulatie soft Jaguar</b></p>	 <p>B_02983</p>

Bestelnr.	Omschrijving	
2307080	Circulatie soft Tiger	 <p data-bbox="895 869 959 891">B_02984</p>
2308874	Afstandsbediening TwinControl	 <p data-bbox="911 1211 975 1234">B_02985</p>
2303255	Verwarmerset A of B voor TwinControl tot 35-150	 <p data-bbox="1126 1648 1190 1671">B_02986</p>
2302813	Verwarmerset A voor TwinControl 48-110 tot 75-150	 <p data-bbox="1118 2018 1182 2040">B_02988</p>

Bestelnr.	Omschrijving	
2302461	Verwarmerset B voor TwinControl 48-110 tot 75-150	 <p>B_02987</p>
2303256	Verwarmerset A voor TwinControl 72-300	 <p>B_02989</p>
2303257	Verwarmerset B voor TwinControl 72-300	 <p>B_02990</p>
2303278	Verwarmerset A Dubbele voor TwinControl 72-300	 <p>B_02991</p>

Bestelnr.	Omschrijving	
2302563	<p><b>Verbindingsset pistoolspoelininstallatie PSI 1</b> De verbindingskit pistoolspoelinrichting 1 kan samen met een TwinControl installatie met de regeleenheid type 1 worden ingezet. De verbindingskit Pistoolspoelinrichting 1 is als schakel tussen de TwinControl installatie en een pistoolspoelinrichting (PSI) noodzakelijk.</p>	 <p>B_03116</p>
2306085	<p><b>Pistoolverdeler</b></p>	 <p>B_02992</p>
2312343	<p><b>Set Hoorn pneumatisch externe</b></p>	 <p>B_03128</p>
2309015	<p><b>Archivering software TwinControl V3</b></p>	



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad icon and extending across the page. There are 20 lines in total, providing a space for notes or instructions.

## 11 RESERVEONDERDELEN

### 11.1 HOE WORDEN RESERVEONDERDELEN BESTELD?

Om een correcte reserveonderdelelevering te kunnen garanderen, dienen de volgende gegevens te worden verstrekt:

#### Bestelnummer, omschrijving en aantal stuks

Het aantal stuks hoeft niet identiek te zijn aan de nummers in de kolommen „Aantal“ van de lijsten. Het aantal geeft alleen informatie over het feit hoe dikwijls een deel in de component voorkomt.



Verder zijn voor een vlekkeloos verloop de volgende gegevens nuttig:

- Factuuradres
- Leveringsadres
- Naam van de contactpersoon bij vragen
- Wijze van levering (norm. post, snelpost, luchtpost, koerier, enz.)

#### Aanduiding in reserveonderdelenlijsten

Verklaring bij kolom „K“ (referentie) in de navolgende reserveonderdelenlijst.

- ◆ = Slijtonderdelen  
**Aanwijzing:** Deze vallen niet onder de garantiebepalingen.
- = Behoort niet tot de basisuitrusting, is echter verkrijgbaar als speciaal toebehoren.

	 <b>WAARSCHUWING</b>
	<p><b>Ondeskundig onderhoud/repairatie!</b> Letsel en schade</p> <p>→ Reparaties en vervanging van onderdelen uitsluitend laten uitvoeren door speciaal opgeleid personeel of door een servicecentrum van WAGNER.</p> <p>→ Voor alle werkzaamheden aan de apparaat en bij werkonderbrekingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De energie-/persluchttoevoer uitschakelen.</li> <li>- De druk aflaten van spuitpistool en apparaat.</li> <li>- Het spuitpistool borgen tegen ongewenste bediening.</li> </ul> <p>→ Bij alle werkzaamheden de gebruiks- en onderhoudshandleiding in acht nemen.</p>

SIHI\_0004\_NL



## 11.2 WAAR VINDT U RESERVEONDERDELEN?

De vervangstukken aan de tweeling controleren basismateriaal, aan waarvan componenten en aan tweelingcontrole de toebehoren in een afzonderlijke vervangstukkencatalogus zijn om te vinden.

Reserveonderdeelcatalogi zijn beschikbaar in de Duitse en de Engelse taal.

<b>Bestelnr.</b>	<b>Omschrijving</b>
393880	Reserveonderdeelcatalogus TwinControl Duits
393881	Reserveonderdeelcatalogus TwinControl Engels
2307255	Compact Disc CD TwinControl

Overige reserveonderdelen voor TwinControl componenten, die niet in de reserveonderdeelcatalogus zijn weergegeven, vindt u op de Compact Disk (CD) in de overeenkomstige handleidingen.

<p><b>Duitsland</b> J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 7544 5050 Telefax: +49 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>	<p><b>Zwitserland</b> J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: +41 (0)71 757 2211 Telefax: +41 (0)71 757 2222 E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch</p>
<p><b>België</b> WAGNER Spraytech Benelux BV Veilinglaan 58 B- 1861 Wolvertem Telephone: +32 (0)2 269 4675 Telefax: +32 (0)2 269 7845 E-Mail: info@wsb-wagner.be</p>	<p><b>Denemarken</b> WAGNER Industrial Solution Scandinavia Viborgvej 100, Skærgær DK- 8600 Silkeborg Telephone: +45 70 200 245 Telefax: +45 86 856 027 E-Mail info@wagner-industri.com</p>
<p><b>Engeland</b> WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way Tramway Industrial Estate GB- Banbury, OXON OX16 8TY Telephone: +44 (0)1295 265 353 Telefax: +44 (0)1295 269861 E-Mail: enquiries@wagnerspraytech.co.uk</p>	<p><b>Frankrijk</b> J. WAGNER France S.A.R.L. Parc de Gutenberg - Bâtiment F8 8, Voie la Cardon F- 91127 Palaiseau-Cedex Telephone: +33 1 825 011 111 Telefax: +33 1691 946 55 E-Mail: division.solutionsindustrielles@wagner-france.fr</p>
<p><b>Nederland</b> WAGNER SPRAYTECH Benelux BV Zonnebaan 10 NL- 3542 EC Utrecht  Telephone: +31 (0) 30 241 4155 Telefax: +31 (0) 30 241 1787 E-Mail: info@wsb-wagner.nl</p>	<p><b>Italië</b> WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20040 Burago di Molgora (MI)  Telephone: +39 039 625021 Telefax: +39 039 6851800 E-Mail: info@wagnercolora.com</p>
<p><b>Japan</b> WAGNER Spraytech Ltd. 2-35, Shinden Nishimachi J- Daito Shi, Osaka, 574-0057  Telephone: +81 (0) 720 874 3561 Telefax: +81/ (0) 720 874 3426 E-Mail: marketing@wagner-japan.co.jp</p>	<p><b>Oostenrijk</b> J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 (0) 7544 5050 Telefax: +49 (0) 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>
<p><b>Zweden</b> WAGNER Industrial Solutions Scandinavia Skolgatan 61 SE- 568 31 Skillingaryd Telephone: +46 (0) 370 798 30 Telefax: +46 (0) 370 798 48 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>	<p><b>Spanje</b> WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: +34 (0) 93 680 0028 Telefax: +34 (0) 93 668 0156 E-Mail: info@wagnerspain.com</p>
<p><b>Tsjechië</b> WAGNER s.r.o. Nedasovská Str. 345 15521 Praha 5 - Zlicin Telephone: +42 (0) 2 579 50 412 Telefax: +42 (0)2 579 51 052 E-Mail: info@wagner.cz</p>	<p><b>VS</b> WAGNER Systems Inc. 300 Airport Road, unit 1 Elgin, IL 60123 USA Telephone: +1 630 503 2400 Telefax: +1 630 503 2377 E-Mail: info@wagnersystemsinc.com</p>



# WAGNER



Bestelnummer 2309946

**Duitsland**

J. WAGNER GmbH  
Otto-Lilienthal-Str. 18  
Postfach 1120  
D- 88677 **Markdorf**  
Telephone ++49/ (0)7544 / 5050  
Telefax ++49/ (0)7544 / 505200  
E-Mail: service.standard@wagner-group.com

**Zwitserland**

J. WAGNER AG  
Industriestrasse 22  
Postfach 663  
CH- 9450 **Altstätten**  
Telephone ++41/ (0)71 / 757 2211  
Telefax ++41/ (0)71 / 757 2222  
E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch

[www.wagner-group.com](http://www.wagner-group.com)